

Déli Hírlap

Redacția și administrația:
TIMIȘOARA, I., Piața Brătianu No. 3.
Telefon: 28-10.

GAZETA MAGHIARILOR
DIN BANAT

Nr. cererii de insc. m Reg. publ. per 934-1938.
Trib. Timișoara.
Redactor resp.: Dr. VÁRNAY ELEMÉR

Az első hóvirág

A hosszú, dermesztő tél vastag jégpáncélal és magasra domborodó hótakaróval borította be a földet. Más esztendőben ilyenkor már melegen simogatta a napsugár és a zsenge fűszálak között megjelentek a tavasz első virágüzenetei, hogy hirdessék az újjászületést. Mint ha a természet az emberi társadalmak életéhez alkalmazkodnék, mert mint a földet a fagyhulám, úgy borítja a szíveket az egyenetlenség és ellenségeskedés minden közeledést és békés együttélést lehetetlenítő vastag kérge. A félnék tavasz fuvalatok hatása alatt itt is, ott is tündezik a hótakaró és alóla csodálkozó szerénységgel kidugja fehér fejét a hóvirág, biztatva az embereket, hogy véget ér a tél és küszöbön az újjáéltető tavasz. Ilyen félnék kis hajtsa a mai háborús időknek az a tanácskozás, mely Stockholmban folyik a legnagyobb titokban és amelynek célja, hogy lehetővé tegye a finnek és oroszok között a béke helyreállítását.

Hetek óta folyik a véres birok messzi északon, amelynél elkeseredettebb és irgalmatlanabb küzdelmet ritkán jegyeztek fel a világtörténelemnek háborúkban nem szűkölködő fejezetei. A húszszoros-harmincszoros túlerő ellen harcoló finnek a bátorságnak, a vitézségnek, az önfeláldozásnak, a homi föld imádatának és a hazaszeretnek olyan csodálatos példáit nyújtották, amelyekhez hasonlót nem igen jegyzett fel Clio. Minden egyes összecsapásuk az ellenséggel, minden egyes járőrharcuk legendává formálódik. Minden talpalatnyi helyet a saját és az ellenfél vére tett izsamossá. Az orosz tankok ellen saját testük emberfalát állították és a szellem, a lélek ereje helyt tudott állani a nyers erővel szemben. Helyt állt, de az újabb és újabb százeczekkel szemben saját maguk elvérzése után nem támadt segítség sehonnan. Oh, érkezett néhány repülőgép és érkezett néhány önkéntes is, amikor már-már úgy látszott, hogy nincs tovább, de komoly segítség, hadsereg, nem jött sehonnan. Igéretük hullottak bőségesen és hullanak ma is, amikor azt lehet hinni és remélni, hogy talán mégis felülkerekedik a józanság és helyreállhat a béke finnek és oroszok között.

Az egész emberiség örülne, ha sikerülne a magmaradt finn nemzetet megkímélni a további megpróbáltatásoktól és visszaadni az országának a békét, hogy az aggok, özvegyek és árvák visszamehessenek arra a helyre, ahol egykor falujok, vagy városuk állott, a romok között és a romok fölött folytatni azt, ami megmaradt életük számára. Csak azok kívánják a további harcot és pusztulást, akiknek önös érdekei számára jobban megfelelne, ha az orosz kolosszus északi hadserege még nem szabadulna fel. Biztatják a finneket a kitarásra, csak azt nem mondják meg, hogyan és mivel tartsanak ki. Nem baj, ha el is vérzik az egész finn nemzet, nem baj, ha hatalmas máglyaként el is lángol minden finn város és község az orosz gyújtóbombák záporában, csak ők megsüthessék kicsiny szalonnájukat ennél a tűznél. Amikor a svédek erőfeszítéseit az egész világ a legnagyobb érdeklődéssel és rokonszenvvel kíséri és szívszorogva lesi a béketárgyalásokról érkező híreket, akkor az angolok azt tanácsolják a finneknek, hogy már ennyi és ennyi repülőgépet küldtek, légelhárító ágyukat is szállítottak, de ha mindez nem volna még elegendő, hajlandók tizenötezer lengyel és ötezer cseh önkéntest is küldeni segítségükre. Nem kanadai, nem ausztráliai, nem afrikai, a legkevésbé pedig angol csapatokat, hanem lengyeleket és cseheket. Ha kitarának, talán húsz-

Finnország döntés előtt

A svéd kormány által közvetített tárgyalások nem szakadtak meg

A Rádor hírszolgálati ügynökség jelentései

Stockholmból jelentik: Az Aftonbladet diplomáciai szerkesztője telefonon beszélgetést folytatott Tanner finn külügyminiszterrel. Tanner megerősítette, hogy egy harmadik hatalom útján

Finnország és Oroszország érintkezésbe léptek egymással.

Ez az érintkezés eddig nem szakadt meg. Egy másik svéd lap is közli, hogy Svédország közvetítő szerepet vállalt az északi viszályban. Jelenti ez a lap azt is, hogy az orosz külügyi népbiztosság átadta a közvetítőnek a béke feltételeit

azzal, hogy azt juttassa el a finn külügyminiszteriumnak. Politikai körökben megemlékeznek arról, hogy

a szovjetkormány tökéletesen megváltoztatta álláspontját

Finnország irányában, mert amikor a múlt év őszén, az ellenségeskedések kitörése idején a moszkvai svéd követ el akarta vállalni a finnek érdekeinek képviselését, a szovjetkormány ezt azzal utasította el, hogy a jelenlegi finn kormányt nem ismeri el.

Angol és francia csapatszállítmányokat várnak a finnek

Római jelentés szerint az olasz fővárosban pénteken este ellentétes hírek keringtek. Legjellemzőbb erre a Tribuna című római lap két híre. Az egyik jelentés, amely Stockholmból érkezett a laphoz, közli, hogy

Finnországban a harci tevékenység az egész arcvonalon szünetel.

Ezzel szemben a lap másik cikke megállapítja, hogy miközben Helsinkiben és Stockholmban lázas diplomáciai tevékenység folyik és nagyobb francia és angol csapatszállítmányokat várnak, az arcvonalon véres ütközetek folynak.

A Resto del Carlino azt ajánlja, hogy a finnek kössenek becsületes békét. A világ előtt a finn nép már bizonyított a hősiességét és önfeláldozását. Mindenki tudja, hogy Finnország megérdemli függetlenségét és szabadságát. De a civilizált világnak nem áll érdekében, hogy Finnországot leigázzák.

Párisi jelentés szerint a francia fővárosban is nagy érdeklődéssel foglalkoznak a stockholmi békemozgalommal. A Havas-ügynökség esti ki-

adása szerint Finnország nehéz választás előtt áll. Francia felfogás szerint a döntés egyedül Finnország kezében van. Két eshetőség áll Finnország előtt: vagy elindul azon az úton, amelyre őt Svédország hívja, vagy a nyugati hatalmaktól nagyobb segítséget kér. A francia lapok különben a legerélyesebb ellenállás mellett foglalnak állást.

A LONDONI FINN KÖVET HALIFAX LORDDAL TÁRGYALT

A londoni finn követ a sajtó képviselői előtt a következő nyilatkozatot tette:

— Mindig készen voltunk arra, hogy békét kössünk a Szovjettel, de nem ilyen alapon. Ha a lapokban megjelent hírek a Szovjet javaslatairól igazak, akkor Szovjetország sokkal többet kér, mint a háború kitörése előtt, különösen északon, a Ladoga-tó környékén és a karéiai földszorcon. A követ még azt is közölte, hogy Halifax külügyminiszterrel tárgyalásokat folytatott, de ezekről nem nyilatkozhat.

„Finnország inkább a katasztrófát választja mint a kapitulációt”

Stockholmból jelentik: Az Aftonbladet című svéd lap Tanner finn külügyminiszter nyilatkozatát közli. Szerinte a finn kormány csak annyit tud, hogy az orosz kormány a múlt év őszéhez viszonyítva, fokozta a követeléseit. A részletek azonban még nem váltak ismeretessé. Kijelentette, hogy ami Finnország magatartását illeti, erről egyelőre nem nyilatkozhatik. Hangoztatta,

hogy a finn kormány közvetítők útján érintkezésbe lépett az orosz kormánnyal és ez az érintkezés nem szakadt meg. Közli a lap azt is, hogy a finn közvélemény hangulata az, hogy inkább a katasztrófát választja, mint a kapitulációt.

Ez a hangulat erősíti meg a kormányköröket abban az elhatározásukban, hogy az azonnali

ezret is. Önmagukat akarják tehermentesíteni a lengyelek és csehek segítségével, akiknek egykoron szintén ígérték segítséget és garanciát is nyújtottak hazájuk sérthetlenségét illetően. Ugyanígy hajlandók Finnország függetlenségét is garantálni, ha kitaranak. Mert Anglia is kitar az utolsó — lengyel és cseh önkéntesig.

A történelem mindig újra ismétlődik. Anglia is ismétli módszerét. Nemrégiben Lengyel-

országgal kapcsolatban, ma Finnország érdekében. Mindezzel az üres ígéretéssel szemben minden jóérezésű ember abban bizakodik, hogy a svédek közvetítése sikerrel jár és megkötik a békét az északi Góliát és az északi Dávid. Megkötik úgy, hogy a viharfelhők elkotródna Finnország felől és az északi fény hideg sugarai mellett újra felépülhet minden, ami elpusztult, az oroszok jóvátételével és az egész művelt világ segítségével.

JEGYZETT MÁR HADFELSZERELÉSI BÓNT?

békét ellenzik. Svédország magatartása azonban a finnek körében kínos feltűnést keltett. A béke, vagy a háború folytatása ügyében a napokban történik meg a döntés. Nem lehetetlen, hogy ez az újabb orosz ajánlatok elutasítása mellett fog hangot adni. Ezzel azonban a háború egészen más formában fog folytatódni, mert most már

Az orosz feltételek már nem olyan súlyosak

Stockholmból jelentik: Svéd hivatalos körökben a legerélyesebben cáfolják, mintha Svédország az orosz feltételek elfogadása érdekében a legcsekélyebb politikai, vagy diplomáciai kényszert gyakorolta volna Finnországra. Megjegyzik, hogy

a svéd kormány egyáltalán nem játszik közvetítő szerepet

és tisztán csak a postás szerepét tölti be, olyan értelemben, hogy a neki átadott ajánlatokat továbbította a finn kormány részére. Kijelentik, hogy Svédország nem kezdeményező és ezt a kezdeményezést egyedül a szovjetkormány indította el, amely arra kérte fel a stockholmi kormányt, hogy közölje Helsinkivel az újabb béke feltételeit. Politikai körökben határozottan kijelentették, hogy a külföldi sajtóban elterjedt

állítólagos orosz feltételek nem felelnek meg a valóságnak.

Az orosz feltételek szerint a karjalai szorosnál az új határ nagyjában az lenne, amelyet most a csapatok elfoglalva tartanak. Hangó szigetéhez és Hangó kikötőjéhez továbbra is ragaszkodik Oroszország, viszont Petsamoról lemond. Mind ezekből megállapítják svéd körökben, hogy az orosz feltételek most nem olyan súlyosak, mint a múltban voltak.

A VOLT FINN KÖZTARSASAGI ELNÖK HITLERNEL

A helsinki rádióleadó jelenti, hogy Sven Hufvud volt finn köztársasági elnök szombaton reggel kihallgatáson jelent meg Hitler kancelláránál. A volt köztársasági elnök Berlinből Rómába utazik.

A FINNEK EL VANNAK SZÁNVA A TOVÁBBI HARCRA

Valamennyi angol lap elismeri a helsinki kormány súlyos helyzetét, mert döntő határozatot kell hoznia a legközelebbi napokban. A Times helsinki tudósítója jelenti, hogy a finn nép többsége el van határozva arra, hogy

tovább folytatja a harcot, ha a Szovjet olyan követeléseket támasztana, amely Finnország önállóságát, szabadságát, és függetlenségét érintené.

Egy magasrangú finn katonai személyiség kijelentette, hogy Finnország harcolni fog még akkor is, ha öngyilkosságot kellene elkövetnie és ha előbb az asszonyokat és a gyermekeket agyon kellene löni, nehogy az ellenség kezébe kerüljenek. Még képesek vagyunk folytatni a harcot — mondotta — és inkább ezt az utat választjuk, sem hogy olyan békefeltételeket fogadjunk el, amelyek a finn nép megsemmisülését jelentenék.

ÉLÉNK TÁRGYALÁSOK MOSZKVA-BAN

A Reuter-ügynökség jelenti: A moszkvai svéd követségen igen élénk tevékenység észlelhető. A követségen megjelent Steinhardt amerikai nagykövet, valamint a francia ügyvivő is. Steinhardt előzetesen kétórás tanácskozást folytatott Molotovval, de erről a sajtónak nem volt hajlandó nyilatkozni.

EGY SVÉD NAGYIPAROS BÉKEAKCIÓJA

A francia L'Intransigeant jelenti Stockholmból: Itteni hivatalos körökben ezt állítják: Semmi tudomásuk nincs a legkisebb olyan mozgalomról sem, amely a béke megkötése érdekében indult volna meg, de még ha tudnánk is ilyenről, akkor sem közölnénk azt a sajtóval. Hivatalos helyekkel összeköttetésben álló pénzügyi körökben azonban az esetleges közvetítő nevét is tudják. Szó lehet Wenner Gren svéd nagyiparosról, akinek nagy érdekeltiségei vannak Finnországban és aki váratlanul megszaktította a Bahama-szigetek környékén tett utazását és a Rex hajó fedélzetén visszatért Európába. Rövid párisi tartózkodás után folytatta az utat Stockholm felé.

NÉMETORSZÁG VÉGET AKAR VETNI AZ OROSZ-FINN HÁBORÚNAK

A francia lapok nagy érdeklődéssel figyelik a finn-orosz események fejlődését. A Petit Parisien azt hiszi, hogy Finnország nem ír alá olyan békét, amely függetlenségét veszélyeztetné.

Finnország helyzete olyan természetű, hogy folytatni tudja az ellenállást.

A Le Journal szerint Finnország csak azért foly-

a skandináv államoknak is végkép döntenők kell magatartásukat illetően.

Az orosz csapatok különben tegnap is folytatták támadásaikat, különösen Viipuri környékén, de ezeket mind visszaverték a finnek, közben súlyos veszteséget okoztak az oroszoknak. A Ladoga-tótól északra levő finn állások ellen is erős támadásokat kíséreltek meg, de ezek szintén összeomlottak.

tat tárgyalásokat, mert a németek által fenyegetett Svédország nyomást gyakorol rája.

Az Exelsior értesülése szerint Németország meg akarja akadályozni Oroszország túlságos legyöngülését és ezért kíván végetvetni a finnországi háborúnak, valamint azért is, hogy

az orosz nyersanyagokat biztosítsa magának.

Blum a Populaireben azt állítja, hogy ha Finnország segítséget kérne Angliától és Franciaországtól, úgy azt meg is kapná, mert lehetne csapatokat szállítani anélkül, hogy Svédország és Norvégia belegyezésére lenne szükség.

A Német Távirati Iroda jelenti: Kapcsolatban azokkal a hírekkel és külföldi sajtóközleményekkel, amelyek szerint az orosz-finn viszályban német részről erőfeszítések történtek volna a béke helyreállítása érdekében, hivatalos helyen megállapítják, hogy német részről semmiféle állásfoglalás nem történt. Hangsúlyozzák, hogy ismerik annak a fontosságát, amit a viszály továbbhúzódása jelent a nyugati szövetség-

Ribbentrop váratlanul Rómába utazott

Az utazás célja: „az aktuális kérdések megbeszélése“

Berlinből jelentik: Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter szombaton repülőgépen Rómába utazott. Berlini politikai körökben tartózkodnak a hirtelen történt látogatás elhatározásának kommentálásától és csak annyit mondanak, hogy a külügyminiszter utazása rövid tartamú lesz.

Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter szombaton reggel hat órakor indult el Berlinből az olasz fővárosba. A Stefani-ügynökség jelentése szerint a német külügyminisztert római útjára előkelő politikai személyiségek kísérték el, így többek között Dörnberg báró külügyminisztériumi protokollfőnök is. A külügyminiszterrel együtt utazott Zamboni, a berlini olasz követség első tanácsosa is.

A Havas-ügynökség jelenti, hogy a hesseni herceg ma Rómába érkezett. A hír utal arra, hogy a herceg szokta továbbítani Hitler bizalmas természetű üzeneteit.

Ribbentrop római utazása foglalkoztatja az egész német sajtót, amely hangsúlyozza, hogy a háború következtében

mit sem gyöngült a Berlin-Róma tengely. A Völkischer Beobachter azt írja, hogy a tengelyhatalmak államférfiainak közvetlen összeköttetésben kell állniuk, hogy a két országot érdeklő kérdéseket megbeszélhessék. A megbeszélések tárgya

Japán csapatösszevonás a brit gyarmatok határain

Londonból jelentik: A Stefani iroda jelenti Hongkongból, hogy a brit katonai hatóságok figyelemztették az angol alattvalókat, akik a határ közelében laknak, hogy készüljenek házak elhagyására, hogy a gyarmatok központjában nyerjenek elhelyezést. Az intézkedést annak következtében tették, mert a japánok újabb csapatokat vontak össze a gyarmatok határain.

Jelentéktelenek voltak a palesztinai tüntetések

Jeruzsálemből jelentik: Az angol parlamentben megszavazott földvásárlási tilalommal kapcsolatban

Palesztinában egész jelentéktelen tüntetések voltak.

Tel Aviv és Jeruzsálem egyes kerületeiben több felvonulást tartottak. Arab körökben az agrártörvényt nagy meglepéssel fogadták és a napluzi polgármester erről így nyilatkozott. Ez a történelmi esemény alkalmas a zsidó-arab megértés megalapítására és az ország békéjének helyreállítására. Most fog majd megkezdődni a felvirágzás időszaka Palesztinában, amelyből mindenkinek haszna lesz.



Csak

GRAND HOTEL

LAFAYETTE-ben lakjon Bucurestiben
Központi tekvés. Komfort. Olcsó. Otthonos
Calea Victoriei No. 11. - Telefon 3-34-10

gerek számára, ez azonban semmit sem változtat Németország magatartásán.

A FINN KÉRDÉS A FRANCIA PARLAMENTBEN

Párisból jelentik: Fernand Laurent, Frossard és Blum képviselők interpellációt jegyeztek be, hogy Daladiert a finn eseményekről való nyilatkozatra kérjék fel. Laurent meg fogja kérdezni, hogy Franciaországnak milyen része van ezekben az eseményekben és hogy milyen következtetéseket von le a kormány a legutóbbi diplomáciai és katonai akciókból.

ROOSEVELT NEM KÖZVETIT

Washingtonból jelentik: Roosevelt elnök egy sajtóértekezleten kijelentette, hogy az Egyesült Államokat nem kérték fel szerepvállalásra a finn-orosz konfliktus ügyében. Ajánlotta, hogy ne foglalkozzanak ezzel a kérdéssel.

valamennyi aktuális kérdés megvitatása, amelyek az együttműködésre vonatkoznak.

A Stefani iroda jelenti: Ribbentrop német külügyminiszter hétfőn délelőtt kihallgatáson jelenik meg XII. Pius pápánál.

(Rador.)

SCALA

MOZIBAN

2 SLÁGER 1 MŰSORBAN

ROBERT TAYLOR legújabb és legszebb filmje:

Sport és szerelem

és a legújabb és legjobb humoros film:

Stan és Bran mint repülők

Vasárnap délelőtt 11 órakor nagy matiné:

STAN és BRAN és Sport és szerelem

JÖN!

JÖN!

Acélsárkány

Cecil B. de Mille világfilmje.

A lengyel vezetők a francia parlament elnökeinél

Párisból jelentik: Nikolajczy, Bieleccky és Brandys, a lengyel nemzeti bizottság képviselői hivatalos látogatást tettek Jannenev szenátusi és Herriot kamarai elnököknél. A megbeszélések során a lengyel megbízottak feltárták a lengyel nép tragikus helyzetét és újból hangsúlyozták azokat a háborús célokat, amelyek Lengyelországot egyesítik a szövetségeseikkel. A két elnök meleg hangon fejezte ki Franciaország érzelmeit Lengyelország iránt és kérték, hogy Franciaországot Lengyelország legjobb barátjának tekintsék.



Viselni így is lehet

de hiányzik róla valami lényeges (a gomb). Így hiányzik a kávéból is valami lényeges, ha nem tettünk hozzá Franck-kávépótlékot.

Német repülők megakadályozzák az Anglia és Hollandia közötti közlekedést

Bastianini tárgyal Londonban a szénkonfliktusról

A Rador hírszolgálati ügynökség jelentése

Amszterdamból jelentik: A Havas ügynökség jelenti, hogy azok a hollandi hajók, amelyek összeköttetést biztosítanak Hollandia és Anglia keleti partjai között naponta német repülőgépek támadásainak vannak kitéve. Péntekről szombatra virradó éjszaka a Conid nevű holland hajót támadta meg német repülőgép. A jelentős károsodást szenvedett hajó csak nagy nehézségek árán jutott angol kikötőbe. Egy másik hajó, a Sada viszont Rotterdamba gépfegyvergyőlyök által szitává lőtt fedélzettel érkezett tegnap éjjel.

HALASZTÁST SZENVED AZ ANGOL-OLASZ KONFLIKTUS ELINTÉZÉSE

Londonból jelentik: A Reuter iroda diplomáciai szerkesztője jelenti, hogy az olasz követ pénteken megbeszélést folytatott Halifax lord külügyminiszterrel. A megbeszélésen a Németországból Olaszországba szállítandó szén-kérdésével foglalkoztak. Ez volt az első hivatalos megbeszélése Bastianininak, miután Rómából állomáshelyére visszaérkezett. Az olasz követ ugyanis mostanig ágyban fekvő beteg volt. Az angol válasz, melyet az olasz tiltakozásra adnak, néhány nap múlva készül el.

ANGOL HAJÓ FRANCIA GÖZÖST SÜLLYESZTETT EL?

Londonból jelentik: Hétfőn egy francia és a 3072 tonnás Thureton nevű angol hajó összeütközött. A francia hajó azonnal elsüllyedt, legénységét azonban az angol hajónak sikerült megmenteni. Kedden este, hírek szerint a Thurson, miután aknába ütközött, elsüllyedt. A hajó fedélzetén 20 tagból álló legénység, valamint a francia hajó személyzete tartózkodott az elsüllyedés idején. A szerencsétlenség-

get mindössze egy 18 éves francia tengerész élte túl.

Párisból jelentik: Illetékes körök fantasztikusnak jelentik ki azokat a nemzetközi sajtóban elterjedt híreket, amelyek szerint angol hadihajók tüzeltek volna francia gőzösökre, vagy konvojokra.

ELŐRSHAROK NYUGATON

A Havas katonai tudósítója közli, hogy az előrs tevékenységek a Vosqui közelében lejátszódott kisebb összecsapáson kívül, csak szórványosan folytatódtak. Német repülőgépek este 7 és 8 óra között Észak- és Keletfranciaország felett végeztek repülőutakat.

HIVATALOS JELENTÉSEK

A francia hivatalos jelentés közli, hogy a nyugati arcvonalon nincs semmi jelenteni való.

A német hivatalos jelentés a következő: A nyugati arcvonalon tüzérségi és felderítő tevékenység folyt. Légi haderőnk folytatta felderítő repüléseit Anglia északkeleti partjai és Franciaország északkeleti részében. Erről az útról egyik német repülőgép nem tért vissza.

DALADIER JELENTÉSE A MINISZTER-TANÁCSON

Párisból jelentik: A szombat reggeli minisztertanács alkalmával Daladier miniszterelnök nyilatkozott a politikai és a diplomáciai helyzetről, különös tekintettel a finnországi eseményekre. A kereskedelmi tengerészetügyi miniszter nyilatkozott a hajó kiberlések folyamatban levő ügyéről és Pernod miniszter, a blokád eredményeiről tett jelentést.

Molotov ünneplése ötvenedik születésnapján

A német sajtó méltatja az orosz külügyi népbiztos érdemeit

Berlinből jelentik: Schullenburg gróf moszkvai német nagykövet a birodalmi kormány nevében üdvözölte Molotov külügyi népbiztos 50-ik születésnapja alkalmával. Ribbentrop külügyminiszter táviratban fejezte ki szerencsekívánatait.

A Völkischer Beobachter Molotov születésnapja alkalmából cikkben foglalkozik a külügyi népbiztossal és többek között ezt írja.

— A szovjet lapok kiemelik Molotov érdemeit, aki felismerte, hogy az angol-francia imperiaлизм milyen veszélyt jelent valamennyi nemzet számára. Németország csak magáévá teheti ezt a meg-

állapítást. Molotov volt az, aki a múlt év nyarán megkezdett német-orosz tárgyalásokat gyorsan és eredményesen vezette. Ribbentrop üdvözlő távirata nem más, mint a szovjet államférfi iránt érzett megbecsülésének kifejezése. A két hatalom ma egyesületen, váll-váll mellett áll a legösszintébb együttműködésben.

A népbiztosok tanácsa elhatározta, hogy Molotovnak, a népbiztosok tanácsa elnökének ötvenedik születésnapja alkalmából a Lenin-rendet adományozza és több várost nevez el róla.

(Rador.)

Welles Sumner szombaton Párisban tárgyal

Londonban várják az amerikai külügyi államtitkárt

Párisból jelentik: Welles Sumner amerikai külügyi államtitkár szombaton délelőtt Brazília párisi nagykövetével tárgyal, majd utána Reynaud francia pénzügyminiszter vilásreggelijén vett részt.

Párisból jelentik: Welles Sumner külügyi államtitkár pénteken délután másfél óras tanácskozást folytatott Chautemps helyettes miniszterelnökkel. Chautemps a tanácskozás után a következőket mondta az újságíróknak:

— Boldog vagyok, hogy ilyen barátságos

megbeszélést folytathattam az amerikai külügyi államtitkárral, aki régi barátom és akivel régóta kellemes kapcsolataim vannak.

Welles később még egy óras megbeszélést folytatott Bonnet igazságügyminiszterrel is.

Londonból jelentik: Kennedy, az Egyesült Államok londoni nagykövete szombaton délelőtt látogatást tett a Downingstreeten, ahol Chamberlain miniszterelnökkel tanácskozott Welles Sumner londoni megérkezésével kapcsolatban.

(Rador.)

Gritta Ovidiu temesvári rendőrprelektust Bucurestibe helyezték

A temesvári rendőrfelügyelőséghez érkezett rendelkezés szerint Gritta Ovidiu rendőrkezeset szolgálati érdekből Bucurestibe, a sziguran-cavezérigazgatóságához helyezték át. Áthelyezése folytán a temesvári rendőrkezes tura vezetésére Epure Pavel, a rendőrség helyettes felügyelője, kapott megbízást, aki már át is vette új hivatalt. Epure Pavel, a temesvári rendőrkezes tura új vezetője, aki régebben a bírói kar tagja volt, néhány év előtt került a Bácsába, amikor rendőrkezes tura neveztek ki Lugosra. A lugosi rendőrkezes tura megszüntetéséig Lugoson működött és azután mivel helyettes felügyelői rangot ért el, a temesvári rendőrfelügyelőséghez helyezték át, majd pedig a temesvári rendőrkezes tura vezetésére kapott megbízást.

CAPITOL moziban ma



Sebastian
Ott

a nevem

Izgalmas bűnügyi film, a főszerepekben
Willy Forst, Gustav Diesel, Trude Marlen és
Paul Hörbiger

APOLLO moziban ma

Gibraltár

Szenzációs kémfilm, a főszerepekben Vivian
Romance, Erich v. Stroheim és Roger
Duchasne

Harmincöt milliárd 542 millióban állapították meg az 1940-41-es állami költségvetést

Megadóztatják az alkoholfogyasztást, a luxuscikkeket és a nagy jövedelmeket. — Mentésülnek az új adóterhek alól a nyugdíjasok és kifizetésű tisztviselők

Bucurestiből jelentik: Mitita Constantinescu pénzügyminiszter a kamara pénteki ülésén beterjesztette a jövő évi költségvetést.

Az 1940-41. pénzügyi esztendő rendes költségvetése 35 milliárd 542 millió lei lesz, 3 milliárd 363 millió lei több, mint az elmúlt évben.

A nemzetvédelmi minisztérium költségvetését 6 és fél milliárd lei emelték. A többletkiadások fedezésére a következő alapot találták:

1. A hadinyereségek megadóztatása.
2. A szeszitalok megadóztatása.
3. Különleges illeték a szeszitalokra.
4. A luxuscikkek megadóztatása.

A bevonultak, a tisztviselők és a szegényebb sorsúak újabb terheket nem viselnek. A nemzeti hozzájárulást egy évben egyszer állapítják meg a folyó pénzügyi esztendőben, hogy a hadsereg felszerelésére szükséges különleges erőfeszítéseknek kellő fedezete legyen.

A nemzeti hozzájárulást leginkább a gazdasági tényezők és a jobb jövedelmű elemek fogják viselni

és azt különbözőképpen osztják fel. Megadóztatás alá kerülnek a hadsereg nagyobb szállítói, mert jogos, hogy a jövedelem egy részét az ország védelmére fordítsák.

— Először történik, — mondotta a pénzügyminiszter, — hogy pénzügyi politikánkban ezt az elvet alkalmazzuk és erkölcsösnek találom, hogy ezt a mostani hozzájárulást minél nagyobb mértékben előmozdítsam. Mindazok, akik alkoholt vagy alkoholos italt fogyasztanak, ha óhajaikat ki tudják elégíteni, akkor nem tiltakozhatnak az alkohol árának felemelése ellen sem. A nemzeti hozzájárulást fogja szolgálni az a két százalékos illeték is, amit minden vásárlás vagy fogyasztás után felszámítanak,

kivéve az elsőrendű közszükségleti cikkeket.

— Felemeljük azokat az adiciós adókat, amelyek a védelem alapjait szolgálják, azonkívül az egyenesadókat, a fényüzési és a forgalmi adót. Ilyen módon biztosíthatam a nemzetvédelmi alap részére szükséges összegeket, hogy a terheket azok viseljék, akik azt megfizethetik.

A szállítók és a vállalatok különleges jövedelmeket élveznek, az alkoholt vagy az alkoholos italokat élvezőknek meg van az anyagi eszközüik, hogy a fogyasztást megfizessék és azok az adófizetők, akik fényüzési cikkeket vásárolnak, megfizethetik a többletet. Igazságos és jogos tehát, hogy elsősorban

azok viseljék a nemzeti hozzájárulás terheit, akik jól keresnek.

Mentések lesznek a különleges megadóztatás alól a nyugdíjasok és a havi 30 ezer leinél nem nagyobb fizetésű tisztviselők és miután tudomásom van a szegénysorsú lakosság terheiről, nem lesz megadóztatva a kenyér, a búzaliszt, a kukoricaliszt, a só, a cukor, a kávé, a hús, a tea, a zsír, a tej, a zöldség, a gyümölcsök, a dohány, a lámpaolaj és az újságok. Ilyen módon a szerény sorsban élőkre újabb terhek nem hárulnak — fejezte be előterjesztését a pénzügyminiszter.

ÚJ PÉNZÜGYI JAVASLATOK

— Mitita Constantinescu pénzügyminiszter a parlament elé a következő törvényjavaslatokat terjesztette:

1. Költségvetési törvényjavaslatok.
2. Rendkívüli pénzügyi intézkedések az 1940-41-es költségvetési évre.
3. Az elmúlt évi költségvetésből az állam és magánosok között fennálló költségvetésbe iktatott és fennmaradt tartozások felszámolásának javaslata.
4. Törvényjavaslat bizonyos rendkívüli közterhekre vonatkozóan, nemzetvédelmi célokra.
5. Az aggregényekre kiróvandó illetékekről szóló tervezet.
6. Az 1940. április elsejéig szóló adóamnestia-javaslat.
7. A külvárosok hasznát nem hajtó lakásnak adómentesítése.
8. A jogügyi iratokra alkalmazandó bélyegekről szóló törvény módosítása.
9. A kőolaj-termékek fogyasztási illetékének módosítása.
10. A forgalmi adótörvény 11. szakaszának módosítása.

A rendkívüli tél értelmet adott a női divatnak

Még márciusban is fejkötőben járnak a nők — szalmakalap helyett

Az ideai hosszantartó és szokatlanul kemény tél energikusan beleszólt a divatba is. Más esztendőben februárban már a hölgyek mind szalmakalapot hordtak. Az ideai nagy divat-diktátor, a tél, március hónapra is meghosszabbította a fejkötők életét. Ezzel végre elértük, hogy a megfelelő évszakokhoz, annak időjárási követelményeihez igazodott a női divat. Télen, 18 fokos hidegben végre az észszerűség irányította a divatot, amikor is arra törekedtek, hogy a fejét meleg anyagból készült kucsmákkal, tokokkal, fejkötővel védjék.

Mivel még ma is a legkülönbözőbb anyagokból készült fejkötő a sláger, azért nem időszerűtlen, ha ehhez a fejkötő-divathoz egy-két szóval hozzászólunk.

A „TÜRPE”-SAPKA

Ahogy az életben sok mindent meg lehet tenni, csak mindig az a kérdés, hogy hogyan tesszük, úgy a divatban is a legszélsőségesebb kilengéseket is követhetjük, minden attól függ, hogy mennyi izléssel alkalmazzuk ezeket a szélsőségeket.

Divatosan és egyben finoman öltözködni a legnagyobb művészet és egyben bizonyítéka az igazi dámának. Talán soha annyira nem igazolódott ez a tétel, mint a februárra is meghosszabbított fejkötő-divatnál. El kell ismerni, sőt örömmel kell tudomásul venni, hogy a divatnak most valami értelme is volt. Ez a fejkötő megvédett a nagy hidegtől, azonkívül óvta a haját is, vagyis a divatszerűség mellett praktikus is volt.

Ez ellen nem is lenne kifogás, de annál erősebb kritikát kell gyakorolni az „izlés” ellen. Mert a csú-

szos törpe-sapkák kizárólag a fiatalságot illették meg, bár ez a forma még nekik sem volt túlságosan előnyös. De aztán ezek a manó-éktípusok korosabb hölgyek fején valósággal a divat torzszülöttjeivé váltak. Arra voltak jók, hogy élesen kihangsúlyozzák azt a kort, amit éppen ezekkel a gyerekes sapkákkal akartak meghazudtolni. Pedig megfelelő izléssel, ez a különben hasznos divat mindenki részére előnyössé válhatott volna. Először is el kellett volna hagyni a nevetséges csúcsokat és ehelyett gömbölyűre vagy szögletesre szabni a hátsó részt, elől viszont pasztell-színű anyagból húzott résszel, vagy szőrmével kellett volna díszíteni. Ez igen dekoratívan keretezte volna az arcot.

A TURBAN

Reméljük, hogy ezt a praktikussági szempontból kitűnően bevált fejkötő-divatot jövőre is viszonlátjuk, de — az ideai tapasztalatok alapján — szebb változatban.

A fejkötők mellett átmeneti divatnak a turban jelentkezett, amit a legkülönbözőbb anyagokból: selyemből, bársonyból, de leginkább zserzséből készítenek.

A divat-front későbbi jelentkezései a „doboz”-kalapokról, magas tokformáról, sok virág- és szalagdíszről számolnak be.

A zord idő erősen visszahajtotta a szezont, úgy, hogy a szalmakalapvásárlás még meg sem indult. De azért már a szalmakalapokban is kialakult a legújabb tavaszi divat: a zsírárdi, amely keskeny széllal, szalag- és sok virágdíszsel, favoritja lesz a márciusi kalapdivatnak.



Néhány érdekes háborús hír

Megjelent az első regény a lengyel háborúról. Azok között a lengyel menekültek között, akik még Romániába tudtak átjutni, volt Bogusláv Kucinsky lengyel író, aki hazájában már több regényével tette ismertté nevét. Kucinsky egy moldovai faluban, egy paraszt házában húzta meg magát és ott írta meg a német-lengyel háború regényes feldolgozását legújabb könyvében, amelynek címe „A pánik az égből jön.”

A német rádió egyik legutóbbi adásában érdekes szavakkal fordult a háborús nyereszkeskedés ellen. „A német rendőrség — mondotta többek között — úgy fog elbánni a nyereszkeskedőkkel, mint ahogy elbánni azokkal a hajókkal, amelyek csempészárút szállítanak Angliának — nem lesz módjuk rá, hogy másodsor is ilyesmivel kísérletezzenek.” Figyelmeztette ezután a közönséget, hogy az ilyen nyereszkeskedéseket a hatóság tudomására kell hozni és ez ugyanolyan kötelesség, mint „az őrszemé, aki rábá a gyanus idegenre”.

A „Komszomszkaja Pravda”, a kommunista ifjúság hivatalos lapja hosszú kivonatokat közöl a szervezet főtájkára, Michaelov beszédéből, aki vallási kérdésekkel foglalkozva többi között a következőket mondotta: „Augusztus 30-án aláírtak egy szerződést a Szovjet-Unió és Németország között, a két állammal szemben ellenséges ideológiák leküzdésére. Különösen a katolikus egyház az, amely ellenségesen áll szemben úgy Oroszországgal, mint Németországgal. A két állam megállapodott a szükséges intézkedésekben és elhatározta, hogy erre vonatkozólag minden értesülést kicseréli egymással. Ez a probléma különös fontosságot nyer Lengyelországra való tekintettel. Másrészt azonban az együttműködésnek is vannak bizonyos határai: a Szovjet vallásellenes magatartása ugyanis a marx elméleten, míg a német magatartás a fajelméleten alapul. Ez az oka annak, hogy a két államnak eddig még nem sikerült koordinálni ez irányú munkáját, különös tekintettel a zsidókérdésre. Ettől eltekintve a Szovjet-Unió nem társulhat, hogy az egykori Lengyelország orthodox görögkeleti lakosságának egyháza legyen Németországban és ez mintegy gyújtópontjául szerepeljen ezeknek az elemeknek.”

A védők Auschnitt ártatlanságát igyekeznek bizonyítani

Bucurestiből jelentik: Djuvara tanár, volt igazságügyminiszter, Max Auschnitt védője, a főtárgyalás tizennyolcadik napján folytatta az előző este félbeszakított védőbeszédét. Ezúttal a vádlottnak a Resicánál elfoglalt ügyvezető igazgatói minőségében végzett tevékenységével foglalkozott, majd sorra vette a vádpontokat: a deviza, az értékpapír és az egyéb hasonló ügyeket és azt igyekezett bizonyítani, hogy

Auschnitt részéről rosszakaratot nem lehet tapasztalni.

Az értékpapír ügyéről a Resicánál mindenki tudott és a közgyűlés erre a felmentvényt annak idején megadta. Sokat beszéltek az értékpapírok elidegenítéséről. Ez az elidegenítés csak ámtítás, mert úgy a Resica, mint a Capi könyveiből kitűnik, hogy ezek a papírok ma is a Resica tulajdonát képezik. A Capi most is kész arra, (ez a nyilatkozat egyébként a periratok között szerepel), hogy az értékpapírokat a Resicának visszaadja, természetesen, ha ez tartozását kifizeti.

— Mindettől függetlenül — folytatta a védő —, ez a cselekedet már elévült. Az értékpapírokat még 1934-ben küldték külföldre és az elévülési idő azóta régen lejárt. Különben már kezdetől fogva hangoztattuk, hogy a Resica a közgyűlés felhatalmazása nélkül nem léphetett fel magánvádlóként, míg ma kijelentjük, hogy még

a büntügyi eljárást sem lehet megindítani a közgyűlésnek döntése nélkül.

Ami a hadfelszerelési cikkek gyártásával kapcsolatban felsorakoztatott vádakot illeti, itt két vélemény alakult ki: egyesek azon a nézeten voltak, hogy minden ilyen cikket az országban kell gyártani (jómagam is ezen a véleményen vagyok), míg mások, vagyis a technikusok azt ajánlották, hogy a nehéz hadfelszerelési cikkeket a velünk barátságban élő országokból importáljuk és a Resica csak a könnyű hadfelszerelési cikkeket állítsa elő. Ugyanez volt Auschnitt felfogása is. Nem lehet felelősségre vonni, csak azért, mert a technikusokkal egy véleményen volt.

— Most pedig áttérek a Resica és a Metalunit közötti együttműködés miatt emelt vádra. Nem természetes, hogy az ipari vállalatok minél erősebben együttműködjenek? A kartelleket engedélyezték, sőt ezeket az állam is támogatja, amire az is bizonyíték, hogy az ország területén hivatalosan 250 kartellt tartanak nyilván. Sokat beszéltek a devizakérdésről is. Ami devizát a Metalunit a Resica révén kapott, azt joggal kapta, mert az ezzel kötött szerződése értelmében a Banca Nationala által engedélyezett devizák 20 százaléka felett a Metalunit rendelkezett.

A tizenkilencedik napi tárgyaláson a védelem részéről folytatódott a perbeszéd. Elsőnek Melinte ügyvéd beszélt, aki azt igyekezett bizonyítani, hogy Auschnitt részéről semmiféle visszaélés nem történt a devizakérelmek terén, mert a Banca Nationala a Resica és a Metalunit volt nyilvántartva. Ilyen körülmények között a vádlottnak jogában állott a devizakérvényekre a Metalunit aláírását rávezetni. Az engedélyezett devizákat pedig

Max Auschnitt minden alkalommal arra a célra fordította, amire eredetileg kérte.

Ezután Aznavorian ügyvéd, a Resica jogi képviselőjének viszontválasza következett és ebben ismételt felsorakoztatta azokat az érveket, amelyek szerint Auschnitt bűnösségét igazolják. Hangoztatta, hogy

a közgyűlés felmentvénye nem jelent amnesztiát a bűncselekményekre.

Itt nincsen szó kereskedelmi elszámolásról, mert a Resica a vádlott akaratától és hatalmától függött. Amikor Auschnitt a Steg-részvényeket megvásárolta, tulajdonképpen a Resica részvényeire akarta a kezét rátenni. A Capi-társaságot csak azért alapította meg külföldön és nem az országban, hogy az ellenőrzés alól mentesüljön.

Este nyolc órakor az elnök a tárgyalást fel függesztette és annak folytatását 10 órára halasztotta. Ekkor Stanescu védő viszontválasszal élt és hangoztatta, hogy Auschnitt a Resicánál mindenkor becsületesen járt el. A tárgyalás éjfélkor ért véget.



KALODONT fogkő ellen

Először csak valami érdeset érzett a fogal mögött, azután meglazultak a fogak és lime most — mily foghíjas szájl! Mindenki így járhat, aki nem tesz semmit a veszedelmes fogkő ellen.

Éppen ezért használjon állandóan Kalodont fogkrémet! Ez az egyedüli fogkrém, mely szulfurizin oleat tartalmánál fogva fokozatosan eltávolítja a fogkővet és megakadályozza annak újraképződését. Fogal csak akkor maradnak épek és erősek, ha azok fogkőmentesek.

A külföldi sajtó nagy cikkekben méltatja Carol király trónbeszédének jelentőségét

Londonból jelentik: Az egész angol sajtó nagy részletességgel foglalkozik a román parlament megnyitása alkalmával elhangzott királyi beszéddel. A Times a bucurestii beszámolójának ezt a címet adta:

Románia békepolitikája és Carol király elhatározása a határok megvédéséről.

A Daily Herald cikkének címe ez: „Semlegesek maradunk — mondotta Carol király”.

Carol király trónbeszéde rendkívüli érdeklődést váltott ki a német sajtóban. A Berliner Börsenzeitung „Románia és a háború” címmel közli le első oldalon a királyi beszéd részleteit és megállapítja, hogy milyen ünnepélyes légkörben hangzottak el az uralkodó szavai. Carol király nyugodt hangon olvasta fel beszédét, amelyet kellőképpen kihangsúlyozott. A beszéd közben szünet nélkül tapsvihar hangzott fel, amely akkor emelkedett a legnagyobb fokra, amikor az uralkodó az ország békekészségét és határainak védelmét jelentette be.

Az olasz lapok beszámolóikban közlik, hogy a román parlament megnyitása Öfelsége II. Carol király, Mihai nagyvajda, a kormány valamennyi tagja és a legmagasabb állami tisztségek viselőinek jelenlétében történt meg. A lapok leközlik a királyi beszéd részleteit, hangsúlyozva

a semlegességi politika és a szomszédokkal való jóviszony újbóli leszögezését.

A Popolo di Roma és a Giornale d'Italia kihangsúlyozzák a beszédnek Olaszországra vonatkozó részét, amelyből megállapítható, hogy Románia iránti érzelmei a legmelegebbek.

A pénteken megjelent belga lapok nagy címek alatt számolnak be a román parlament megnyitása alkalmával elhangzott királyi üzenetről.

Belgrádból jelentik: A jugoszláv lapok részletesen foglalkoznak Öfelsége II. Carol király trónbeszédével. A „Politika” rámutat arra a hatásra, amit az üzenet kiváltott.

Az uralkodó ismét leszögezte a román külpolitika irányvonalait,

amelyek teljesen megfelelnek a román nép érzelmeinek. Az uralkodó a legszorosabb egyesülésre hívta fel az ország lakosságát, hogy megsokszorozzák a program végrehajtásának lehetőségeit, amely az ország átszervezésére és konszolidálására, valamint a hadsereg megerősítésére és valamennyi román egyesítésére vonatkozik.

A görög lapok nagy fontosságot tulajdonítanak a román parlamenti ülésnek megnyitásának és hosszasan fejtegetik az uralkodó beszédének fontosságát. A Kathimerini című nagy napilap az első oldalon hozza Öfelsége fényképét és leközli, hogy Carol király újból leszögezte a semlegesség és szomszédokkal való jóviszony fenntartását.

A magyar lapok a román törvényhozás házána megnyitásával foglalkozva részleteket közölnek a trónbeszédéről. Hangsúlyozzák Románia semlegességét és azt a kívánságát, hogy

fenntartja a jó viszonyt a szomszédos országokkal,

valamint a Balkán szövetség államainak megdönthetetlen együttműködését. Különös figyelmet szentelnek a magyar lapok az Olaszországgal és Bulgáriával való jóviszony kifejtéséről szóló szakaszoknak, amelyeket szó szerint közölnek. Egyben pedig a trónbeszéd azon részét is közlik, amely Románia határainak védelméről szólt.



második hatalmas filmjét mutatja be március hóban

A HÁROM TESTŐR

Dumas regénye után

Szenzációs Paramount-híradó. — Vasárnap 11 órakor 17 leies helyárral:

Broadway rózsája

Langsdorff kapitány megható bucsuja

harminchat hősi halált halt tengerészétől

Egy fogoty angol tengerészeti cikke a Graf Spee parancsnokának utolsó napjairól — az öngyilkosságig.

Londonból írják: Nagy feltűnést keltett angol társadalmi és politikai körökben a Daily Sketch egyik legutóbbi számának Langsdorff kapitányról szóló cikke. A cikket egy elsüllyesztett angol kereskedelmi hajó, az Africa Shell-nek a kapitánya, Patrick Dove írta az Admiral Graf Spee parancsnokáról, aki hajóját elsüllyesztette a Déli-óceánon, öt nappal, mint hadifoglyot az Admiral Graf Spee tette.

Patrick Dove kapitány abból az alkalomból írta meg visszaemlékezéseit Langsdorff kapitányról, hogy az Altmarkról kiszabadított angol tengerészek elmondották viszontagságaikat.

AZ ANGOL KAPITÁNY CIKKE

Az angol kapitány cikke elsősorban hangja révén keltett feltűnést, mert a cikk iskolapéldája annak, hogy a lovagias ellenfél a legelkeseredettebb háborúban is megbecsülést vív ki hasonló gondolkodású ellenségeinél. Jellemző az angol mentalitásra az is, hogy a cenzura megengedte a Langsdorff kapitányról szóló elismerő cikk közlését.

A cikk címe így szól:

„Vendége voltam Langsdorffnak, egy igazi úriembernek.”

Patrick Dove kapitány volt az első angol kereskedelmi hajóstiszt, aki Langsdorff kapitány fogóságába került.

— A hajón töltött hetek alatt — írja többek között az angol kapitány — Hans Langsdorff állandóan tanujelét adta gondoskodásának és emberiségének. Fogságom első éjszakáján kabinjába hívott és szinte bocsánatkérően mondotta:

„Nagyon sajnálom, hogy el kellett sülyesztenem kis hajóját, de ennek így kellett lennie. Ez a háború kemény megpróbáltatást ró a polgári tengerészekre. Önök, valamint asszonyok és gyermekek küzdenek ebben a háborúban. Az én gyorsjárata hajóm nagy ágyúkkal rendelkezik, nekem nem történhetik bajom. De önöknek, polgári tengerészeknek nehéz a sorsuk.”

— A védtelen hajók tengerészei iránt érzett rokonszenvét többször kifejezte — folytatja Patrick Dove cikke. — A la-platai csatát követő reggelen, amikor büszke hajója súlyosan megrongálódott és menedéket keresett, még mindig tudott mások iránt rokonszenvet mutatni. Ekkor ismét kabinjába hívott és bár nagyon feldúlt állapotban volt, ezt mondta nekem:

„Nagyon sajnálom, hogy velem együtt kellett átélnie ezt a csatát. Ön polgárember. Büszke vagyok arra, hogy a háború négy hónapja alatt egyetlen civilt sem öltem meg.”

— Amikor az Admiral Graf Spee fogságába estem, minden holmit elvesztettem. Egyetlen vagyontárgyam öreg, viselt ruhám volt, amelyet sietve kapkodtam magamra, mielőtt a mentőcsónakba szálltam. De a legrosszabb az volt, hogy a pipám is a tenger fenekére került az Africa Shellel együtt. Amikor Langsdorff kapitány fölfedezte veszteségemet, elmosolyodott: „Azt hiszem, tudunk önnek pipát szerezni” — mondotta.

LANGSDORFF KAPITÁNY PIPÁT ÉS DOHÁNYT KÜLD FOGLYÁNAK

— Nem sokkal később egy steward, tálcán pipát, két font dohányt, gyufát és két pipatisztítót hozott kabinomba. Langsdorff még új nadrágot is csináltatott számomra. Lenyíratva hajamat a borbélyval és megajándékozott egy borotvakészülékkel.

— Ki fogja mindezt megfizetni? — kérdeztem tőle

Mr. Churchill — felelte nevetve Langsdorff, — majd ha a háború véget ért.

— Hosszú időn át én voltam az egyetlen angol hajóskapitány a Graf Spee, aki sokezer mérföldnyi utat hajózott be az óceánon. Langsdorff kapitány majdnem minden este beszélgetésre hívott be kabinjába, de mégis éreznie kellett, hogy vágyom honfitársaim társasága után, mert egy alkalommal elnézés kért:

„Beismerem, hogy meggondolatlanul jártam el. Hajója főgépezetét is nekem kellett volna foglyul ejtenem, akkor most lenne társasága...”

— Langsdorff kapitány tisztelte az angol tengerészeket. Az Exeter legénységének bátorsága csodálattal töltötte el. Amikor elmondta nekem a csata lefolyását, így jellemezte a helyzetet:

„Kétszer tettem harc képtelenné az Exetert, de mégis újból megtámadtak. Végül már csak egy ágyúja volt, de még azzal is folytatta a tüzelést.

Igy nekem három hajóval kellett megbirkóznom. Két hajóval megverekedtem volna, de hárommal nem tudtam. Az Exeter megpróbálta elgázolni hajómat — csatát vesztett, de legénysége nem akarta ezt tudomásul venni.”

— A csata folyamán is alkalmam volt beszélni Langsdorff kapitánnyal, aki akkor ezt mondotta:

„Nagyon sajnálom, hogy ma csak kevés enni-valót kaphat. Csak azt adhatok önnek is, amit saját embereim kapnak. A konyhánkat szétlőtték. Kérem, ne haragudjék...”

— Amikor a hajója elsüllyesztése után visszatért Montevideóba, nem vesztette el önértékét:

„Elsüllyesztettem hajómat, — mondotta — de megmentettem embereimet. Ők most hajótörött tengerészek és mint szabad emberek mehetnek Buenos Airesbe.”

— Langsdorff kapitány tragikus öngyilkosságáig igaz emberként viselkedett. Figyeltem kemény arcát, amikor az angol ágyúk tüzeitől elesett tengerész-

**Kilenc évig szenvedtem
gyomor-bajban és ma az első üveg
GASTRO-D. elhasználása után
mindent ehetek**

Rădulescu I. úr, a Mircan-cég tisztviselője, Bucuresti, Str. Lipsceani 76. írja nekünk, hogy nem is meri elhinni, hogy teljesen meggyógyult volna, miután 9 évig remesen kínlódott és nagy mennyiségű szódabikarbonát szedett, anélkül, hogy valamit is használt volna. Egy üveg GASTRO-D. elhasználása után fájdalmai megszűntek és azóta mindent ehett. Egyformán használ gyomor-, epe-, vese-, máj- és bélbetegségeknel, idegzavaroknál, valamint fejfájás és álmatlanság eseteiben is.

GASTRO-D. kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy postán megrendelhető 150.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárakban, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

Orvosok is ajánlják.

szeinek zászlóval letakart koporsói előtt beszélt. Megállt mind a harminchat koporsónál és egy-egy marék földet szórt rájuk. Őszinte, személyes jellege volt ennek a cselekedetnek, mintha mindegyik alantasa bizalmas barátja lett volna.

— Amikor felnézett, megpillantott engem. A kereskedelmi tengerészek hegyes sapkáját viseltem és Langsdorff kapitány feszes tisztelgessel üdvözölt. Ekkor láttam utoljára...

PETSAMOI KERÜLETBEN ÉLNEK A SKOLTOK, EURÓPA LEGKISEBB NEMZETE

A Lappföld déli részén, Rovaniemi és Tornio között fekszik egy kis falu, Koivu, ami magyarul nyírfát jelent. A község iskolájában, ahol néhány hónappal ezelőtt kis csemetéket vezettek be az írás és olvasás tudományába, most nem mindennapi kép fogadja a látogatót. Az iskola egyik termében, ahol azelőtt a tanítás folyt, most eltűntek a padok és nagy sürgés-forgás van. Rénszarvasbőr dolgoznak fel asszonyok, leányok, öreg emberek. Alacsony termetűk és jellegzetes öltözetük rögtön elárulja, hogy nem finnek, sőt még csak nem is lappok. Skolt családok laknak itt, akiket messzi északról sodort ide a háború szele. Az egész világon mindössze párszáz skolt él. A skoltok Finnország legészakibb részében laknak, a petsamói kerületben, a Jeges-tenger környékén. Valószínűleg ők voltak az elsők, akik a Jeges-tenger partvidékén megjelentek, még jóval a lappok érkezése előtt.

KIK A SKOLTOK?

Nomád életmódot folytattak mindaddig, amíg a finn kormány le nem telepítette őket a petsamói Suonikylä-ben. A háború kitöréséig körülbelül 300 lelket számlált e falu. A skoltok rénszarvasvadászástól és lazachalászatból éltek itt. Suonikylä-t a finn kormány költségen építették, hogy megmentse a kihalástól ezt a kis népfajt. A világháború előtt inkább orosz befolyás alatt állottak, görögkeleti vallásuk és neveik is orosz hangzásúak.

Körülbelül 10—12 skolt család nőtagjai kerültek ide Koivuba. Asszonyok, lányok, három vén skolt férfi és apró gyerekek. A fiatalabb férfiak északon vannak, ahol a rénszarvascsordákat terelik lassan dél felé, illetve keletről a Lappföld nyugati részébe, nehogy a csordák az oroszok kezére jussanak.

A családok teljes ellátást kapnak a koivui iskolában. Ellenszolgáltatásként a tanítónő és egy vöröskeresztes nővér felügyelete mellett a hadsereg részére rénszarvasbőrből bakancsot és kesztyűt készítenek. Az ellátáson kívül egy pár elkészített cipőért 20 márkát is kapnak, ami körülbelül 60 leinek felel meg. Egy napig tart, amíg egy pár bakancsot elkészít egy asszony.

A csoport vezetője egy vén skolt — Ochnos Kovrilov a neve, — aki olyan, mintha Walt Disney hét törpéje közül az egyik megelevenedett volna. Félméteres szürkés szakála van, az egész emberke talán 150 cm „magas”, majdnem elvész rénszarvasbőr csizmájában. Mosolygós arcából hatalmas krumpliorr áll ki. 72 éves, de igen fürgén mozog és még a haja sem őszül. A felesége és a két lánya is Koivuban van, fia északon maradt a rénszarvasokkal. Alig beszél egy pár szót finnül. Elmondja, hogy úgyszólván egyik órától a másikra kellett ott hagynia kis falujukat, rénszarvasvontatta szánokon menekültek a sarki sötétségben. A petsamói országúton mentek szánnal, ott már várta őket a kormányautobusza.

AKIK HIRET SE HALLOTTAK A KONTINENS NEPEINEK

Egy másik öreg skolt már beszédesebb. Ő is hosszú szakállas és kistermetű. Finnül jól tud, sokat élt finnek között. Igen világgjárt ember, a világháborúban is részt vett, sőt Lengyelországban meg is sebesült. Az ő neve is kissé oroszos: Huotari Moznikov. Megkérdeztem tőle, tudja-e, kik azok a magyarok? Ő bizony sohasem hallott róluk. Némi leg megvigasztalodom, mikor hasonlóképpen nyilatkozik az angolokról is, azonban ott eszébe jut, hogy „azok, akik a világháború alatt Murmanszkban voltak.” Moznikovnak van vagy 400 rénszarvasa, fenn északon. Az ő fiai is ott vannak. Néha írnak. Finn nyelven leveleznek, mert skolt nyelv írásban nincsen. Egy skolt sem tud az anyanyelvén írni, csak beszélni. Igen különleges nyelv, hangzásra nem hasonlít semmit sem a finnhez. Még a lapphoz sem, mert amint az öreg mondja, az Inarito környéki lappokkal csak finnül tud beszélni. A fiatal skoltok jól beszélnek finnül, mert finn iskolába jártak. A tanítónő mutat nekem egy levelet, amit egy skolt fiú írt az anyjának a frontról, finn nyelven. „Szeretett anyám — írja, — nem kaptam tőletek már négy hét óta semmi üzenetet, szeretném tudni, hogy vagytok, nővéremet és bátyámat már két hónap óta nem láttam. Apámtól jött levél, üdvözöl és küldött nekem egy jó puha rénszarvasbőr csizmát, de nem kell, hogy megijedj, hogy nélkülözünk, mert mindenünk bőségesen van. Szeretettel legfiatalabb fiad, Antto Teodoroff.”

Az anyjának le kellett a levelet fordítani skolt-ra, mert finnül nem tud. Válaszolni is csak úgy tud a fiának, ha egy finnül tudó skolt segít neki.

A „skolt” név maga svéd eredetű szó, ők magukat „sammalas”-nak nevezik, a finneket pedig „landlas”-nak. Az öreg Moznikov nagyon elítélőleg nyilatkozik az oroszokról. Még a mult nyáron találkozott lappokkal, akik orosz oldalon élnek és az ottani keserves életről és nélkülözésekről panaszkodtak. Nem akarták elhinni, hogy milyen jól élnek a skoltok Suonikylä-ben.

Az asszonyok és leányok szorgalmasan dolgoznak. Hihetetlen ügyességgel formálják ki a rénszarvasbőrből a cipőt. Egyszerű ruhákban vannak, de a fejdíszük különleges. Nem olyan többszörös sapka-féle, mint a lappoké, hanem egyszerűbb, síma, egy kicsi előálló ellenzővel, ami természetesen hímzett. Az exotikus külsőt az adja meg, hogy a fejdísz még leborítja díszesen hímzett kendővel is. Inkább valamilyen kaukázusi népviselethez hasonlítható.

Az egyik fiatal asszony a földön ülve dolgozik. A lábszárán keresztben egy kis bölcös van, nyírfából kifaragva, benne egy kis csecsemő rénszarvasbőrbe burkolva. Amint dolgozik, mozgatta a lábát és a bölcös ezáltal állandó ringásban van. Ezer évvel ezelőtti kép.

Lavány Páris

A nagyvezérkar rend'ele a motorkerékpárral bevonuló hadkötelesekről

Bucurestiből jelentik: A nagyvezérkar 1939 október 8-án kiadott rendeletével kapcsolatban a következőket adja tudomásul:

I. Hogy minél több fiatal katonakötelesnek módjában álljon, mint váltó motorkerékpáros szolgálnia, a nagyvezérkar megváltoztatja az eredeti rendelet 3-ik pontját a következőképpen:

1. A motorkerékpárok lehetnek oldalkocsi-val felszereltek, vagy oldalkocsi nélküliek.

2. Az oldalkocsis motorkerékpárok legalább 600 köbcentiméteres henger űrtartalmúak legyenek.

3. Az oldalkocsi nélküli motorkerékpárok legalább 250 köbcentiméteresek legyenek.

4. Bármilyen gyártmányú motorkerékpár felhasználható, az egyetlen feltétel az, hogy annak tengelymeghajtásosnak kell lennie. Lánca, vagy szíjmeghajtásos nem alkalmas.

5. A gép új és teljesen üzemképes legyen.

6. Megfelelő számmal és tartalék alkatrészekkel kell a gépet felszerelni.

II. Az 1940-es korosztálybeli fiatalok, akiket múlt év november 15-én besoroztak és akik a váltó motorkerékpárosokhoz akarják áthelyez-

tetni magukat, nyujtsák be ilyen irányú kérvényüket a nagyvezérkar első szekciójához, annál is inkább, mert ilyen jóváhagyásokat csak április 30-ig adhatnak. Akik az ilyen jóváhagyást megkapják, úgy tekintendők, mintha 1940. április elsején sorozták volna be őket. Nem vehetők fel a váltó motorkerékpárosokhoz azok, akik katonai előkészítő tanfolyamon nem vettek részt, vagy kizárták őket.



Grippa Veszély!

Az első tünetek jelentkezésekor azonnal

ASPIRIN TABLETTÁT

csak a) Bayer (keresztrel)

MIÉRT NÉPSZERŰ AMERIKÁBAN WELLES SUMNER,

Roosevelt gyermekkori barátja, az USA lege'egánsabb embere

Londonból írják: Az európai közvélemény legnagyobb része csak az utóbbi napokban ismerkedett meg Welles Sumner nevével, akit azonban annál jobban ismernek — Amerikában. Roosevelt európai megbízottja, a külügyminisztériumhoz beosztott államtitkára az Egyesült Államok kormányának s mint ilyen, Hull államtitkár mellett dolgozik. Noha beosztása következtében nem szerepelhet gyakran a nyilvánosság előtt, mégis igen népszerű ember az USA-ban.

A Paris-Soir egyik cikke ismerteti Welles Sumner érdekes karrierjét és azokat az okokat, amelyek Roosevelt bizalmas barátjának a nevét ismertté és különösképpen népszerűvé tették Amerikában.

Welles Sumner gyermekkori jóbarátja Roosevelt elnöknek. Már mint tízéves gyerekek játszótársak voltak s a gazdag amerikai családok nevelésében: a grotoni iskolában végezték tanulmányukat, majd mindketten a Harvard-egyetem növendékei lettek.

BATISTA ÖRMESTER BARÁTJA

Roosevelt politikai pályára ment és amikor 1915-ben első, kimagasló politikai sikereit aratta, barátját is rávette, hogy diplomáciai szolgálatba álljon.

Roosevelt vezette be a diplomáciai körökbe Welles, aki csakhamar fontos diplomáciai megbízásokat kapott. Először Tokióban, majd Buenos Airesben töltött be fontos állást Amerika külképviseleténél és huszonnyolc éves korában már vezetője lett a külügyminisztérium latin-amerikai osztályának.

Coolidge és Harding elnöklelte alatt az Egyesült Államok szempontjából azt az igen fontos megbízást kapta, hogy tisztázza San Domingo és Honduras délamerikai köztársaságok viszályát. Negyvenéves korában már havannai követ lett és összebarátkozott a később ismert nevet szerzett Batista örmesterrel, Kuba diktátorával, aki akkor még alig ismert politikai agitátor volt.

Welles Sumner ismét kitűnően végezte el kényes feladatát, sikerült Batista örmestert győzelemhez segítenie, noha Machado akkori elnök hívei megvádolták, hogy beavatkozik az ország belügyeibe.

Néhány évvel később a washingtoni külügyminisztériumban Welles már hivatalosan fogadta egykori pártfogoltját, Batista örmestert, a kubai köztársaság elnökét.

Amikor Rooseveltet választották meg az Egyesült Államok elnökévé, Welles Sumner Roosevelt kérésére Washingtonban vállalt szerepet. Roosevelt állandóan maga mellett tartotta gyermekkori barátját, aki különösen külügyi kérdésekben legbizalmasabb tanácsadója még ma is.

WELLES — A DIVATDIKTÁTOR

Amerikában azonban nem is annyira jelentős diplomáciai pályafutása, mint elsősorban — eleganciája révén ismerik Welles. A külügyi államtitkár Amerika lege'egánsabb emberének hírében áll és mint ilyen, valóságos divat-diktátora az újvilág férfi közönségének. Ha új kalapban jelenik meg, minden amerikai divatlap közli Welles fényképét az új kalappal és részletesen leírják a diplomata kalap-

ját, mert az Egyesült Államok eleganciára és divatra adó férfiközönsége kötelességének tartja az „á la Welles Sumner” kalap viselést. Washingtonban az a felfogás, hogy



Miért nem támadják a németek Londont?

Wedgwood ezredes megmagyarázza 5 fontos fogadását. — Érdekes helyzetképet ad az angol főváros tömeghangulatáról a háború első napjában.

Wedgwood ezredes, aki — mint megírtuk — megnyerte 5 fontos fogadását, hogy a németek a háború első 6 hónapjában nem bombázzák Londont, — érdekes cikket írt a fogadásról a Daily Expressben.

— A háború kitörése előtt egy nappal — írja — pánikszerepen terjedt el az a hír Londonban, hogy az első német légitámadásnál

az angol főváros kétszáz ezer halottra és sebesültra számíthat.

Megindult a kiűrités. Szeptember elsején minden képviselő — én is — bizalmas értesítést kapott, hogy a parlamentet is átköltöztetik egy később megállapítandó helyre. Mindent elintézték. Még csak meg sem kérdezték a parlament tagjait, hogy mit szólnak ehhez. Én azonnal megtagadtam az engedelmességet. Pártom vezérének is bejelentettem, hogy nem megyek el Londonból, mert ez csak tömeghisztéria.

Hitlernek eszé ágában sincs Londont bombáznia. A képviselők egymásután tagadták meg, hogy vidékre menjenek parlamentesdít játszani. Valamennyien azt hangoztattuk, hogy nem segítünk növelni a pánikot.

— A háború első hete kankodással és rémülettel telt el. Véleményem szerint a légítörő minisztérium ezen a héten intézkedéseivel többet használt a németeknek, mint az angoloknak.

— Azoknak, akik Blitzkrieget hirdettek, azt válaszoltam, hogy a háború legalább három esztendeig tarthat.

— Amikor néhány nasszimista képviselő azt ál-

Welles nemcsak Amerikának, hanem az egész világnak lege'egánsabb embere.

Mint diplomata, a régi, nagyvonalú diplomáciai iskola híve Welles és töretlen hittel képviseli nagy eszméjét: a panamerikanizmust. Kevesen tudják róla, hogy a lap'atai tengeri csata után ő vetette fel a háromszáz mérföldes tengeri zóna eszméjét, amelyet minden amerikai állam magáévá tett és hivatalosan képvisel.

FÉRJ ÉS FELESÉG, MINT POLITIKAI ELLENFELEK

Welles Sumner magánélete is érdekes. Noha harmonikus életet él, felesége — aki szintén szerepet játszik a közéletben — férjétől teljesen függetlenül cselekszik politikai és társadalmi kérdésekben.

A spanyol polgárháború idején például Welles nyíltan hangoztatta rokonszenvét Franco tábornok iránt, míg felesége a köztársasági kormánnyal rokonszenvezett és gyűjtést is rendezett a köztársaságiak javára. A politikai nézeteltérések azonban nem befolyásolják a Welles házaspár családi egyetértését.

Amikor Welles Newyorkban a Rex fedélzetére szállt, az újságírók megrohanták kérdéseikkel. Welles, aki ismert szűkszavúságáról, mindössze ennyit mondott küldetéséről:

— Európai utazásom körülbelül két hónapig tart.

Amerikába való visszaérkezésem előtt utazásomról több nyilatkozatot nem teszek. Egyébként pedig a nyilatkozatokat akkor is fenntartom az elnök és Cordell Hull részére.

Mint Jacques Fransales, a Paris-soir tudósítója megírja, az újságírók megkérdezték Wellesről, hogy tesz-e konkrét békejavaslatot a hadviselőknél, de Welles nem válaszolt erre a kérdésre, ellenben megkérte a sajtó képviselőit, cáfolják meg azokat az alaptalan híreket, hogy Brüsszelbe és Hágába is el látogat.

lította, hogy bombázni fogják Londont, én bármilyen magas összegű fogadást ajánlottam fel ennek az ellenkezőjére. Pontosan elmondom, mire alapítottam vélekedésemet.

1. Légügyi szempontból London a világ legvédehetőbb városa.

2. Páris közelebb van Németországhoz.

3. Az angol közvéleményt rettenetesen felbőszítene egy polgári lakosság ellen folytatott háború.

4. A németek takarékoskodni akarnak a benzinre komolyabb csatákra.

5. Az angol repülőgépeknek könnyebb a helyzete a csatában, mert nem nyolcszáz mérföldet kell repülniük, hanem csak száz mérföldet.

6. A bombavetőgépeknek kissé messze fekszik London.

7. A légvédelmi ballonok már a háború első napján készen álltak.

8. Hitler nem kockáztathatja meg, hogy az angol és francia légi flotta válaszképpen Berlint is bombázza.

— Annyira biztos voltam abban, hogy légitámadás nem lesz London ellen, hogy még gázárcot sem vásároltam magamnak.

— Szívesebben fogadok arra, hogy ismét eltelik hat hónap, amíg német repülőik bombázzák Londont, bár attól tartok, hogy az angol légügyi minisztérium kénytelen lesz egyes németországi katonai bázisokat bombázni és ezért aztán válaszképpen a német repülőik megtámadják az angol fővárost.

= HIREK =

MEGJELENÉS

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat követő napok kivételével.

ELŐFIZETÉSI ARAK:

BELFÖLDÖN:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottaknak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1.200 lei kézbesítéssel együtt.

KÜLFÖLDÖN

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1.400 lei.

TELEFON

38-10 és este 9 óra után 28-15.

SZERKESZTŐ:

Vuchetich Endre dr.

Kávéházi ülnök

Kávéházi ülnök vagyok, van ott nekem rendes székem, ha bejövök, tulaj, főúr s minden pincér köszön nékem, évek óta nap-nap után ülök-ülök ottan benn rég, mindenki ott ismerősöm, én vagyok az ős törzsvendég.

Benn ülök a kávéházban, rágyujtok egy trabukkóra, megiszom a feketémet, s vígan telik minden óra, minden lapot lefoglalom, ha képtelen, vagy ha képes, s bárha nem is olvasgatom, higgyétek el, ez mellékes.

Kibámulok az uccára kávéházi nagy ablakon, míg kint mások lába rohan, keresztbe a lábam rakom, kint az uccán nevetgálnak fess asszonyok, üde lányok, a kávéház ablakából kaecintgatva nézek rájuk.

Kávéházban sok mindentől harsogok el bösz kritikát, szidom a rongy időjárást, boncolom a politikát, elítélem a mostoha gazdasági viszonyokat, de szerelmi viszonyommal elhencegek hetykén sokat.

Míg más ember töri magát munka után gyáván, bután, addig én a kávéházban trónolgtatok nap-nap után, itt lesem, hogy következnek derű már a sok borúra, s nem mozdulok világról sem, legfeljebb ha randevura.

Kávéházban boldogság van, tanyám a kis márványasztal, hogyha a sors nagyon rugdos, a kávéház megvígasztal, kávéházban szoktam egyre az életet kinevetni, tudom, hogy majd itt halok meg s innen fognak eltemetni.

KÖRÖ PAL

— ANGLIÁBAN ÚJABB 300.000 EMBERT HIVTAK BE. Londonból jelentik: Angliában szembaton sorozásra jelentkeztek azok a fiatal emberek, akik betöltötték 24-ik életévüket. Ezeknek a száma eléri a háromszázezretet. (Rador.)

(—) Szent József kilencede Újkisodán. Az újkisodai római katolikus plébániatemplomban március 10-től március 19-ig Szent József tiszteletére kilencedet tartanak. Az ájtatosság minden este hat órákor lesz. 19-én. Szent József névnapján, egész nap szentségkítétel, délelőtt kilenc órákor pedig nagymise lesz.

A passzív légvédelem

céljából vásároljon egyéni és kollektív **FELSZERELÉSEKET**, hordágyakat, **ME. NEDÉKHELYEKET JELZŐ VILÁGÍTÓ TABLÁKAT**, gázálcokat, stb. a

MED GEN S.A.R.-nél

BUCURESTI, Calea Mosilor 180 A., Telefon: 5-47-51. — (Ugyanott vidék részére viszonteladók kerestetnek 10% rabattal.)

(—) Az unitárius püspökhelyettes Temesvárott. Megrituk, hogy Barabás Miklós nagyenyedi unitárius esperes ma, vasárnap tartja szokásos évi vizsgálatát a temesvári unitárius egyházközségben. Vele együtt Temesvárra érkezett Kiss Elek dr. unitárius püspökhelyettes, egyházi főjegyző is, aki missziós körúton van. A püspökhelyettes Nagyváradról jött városunkba és innen Kolozsvár felé utazik tovább. Kiss Elek dr. résztvesz ma délután öt órákor az evangélikus templomban tartandó unitárius istentiszteleten is, amelyen Barabás Miklós esperes prédikál.

(—) Születések. Az anyakönyvi hivatalban a következő gyermekek születését jelentették be: Leitenberger Adolf, Kovács András, Vasiliuici Alexandru, Neda Teofil, Püspöki Erzsébet, Mercea Alexandru.

(—) Betegsége miatt föbelőtte magát. Steier János, hatvankét éves kisomori gazda, hosszabb idő óta ágyban fekvő beteg volt. Az idős gazdálkodót ez annyira elkésérítette, hogy elhatározta, hogy véget vet életének. Tegnapelőtt felesége és gyermekei eltávoztak hazulról és egyedül maradt a lakásban. Ekkor elővette revolverét és az ágyban föbelőtte magát. Értesítették a csendőrséget, amely megállapította, hogy öngyilkosság történt és az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

(—) Böjti teadélután a református egyházban. A református ifjúság ma, március 10-én, vasárnap délután 5 órai kezdettel komoly vallásos műsorú böjti teadélután rendez az egyház épületének gyülekezeti termében (T. Cipariu ucca 1.) Szeretettel várnak minden érdeklődőt. Teajegy ára 20 lei.



(—) Ma két légvédelmi gyakorlat lesz. Temesvárott és pedig az első délelőtt tíz és tizenegy, a második este tizenegy és tizenkét óra között. Mindkét gyakorlat kezdetét és végét szirénariadó jelzi majd. Az esti gyakorlat alkalmával teljes elsötétítés lesz. Sem a lakásokból, sem a nyilvános helyiségekből nem szabad semmi fénynek kiszűrődnie.

GYÓGYSZERTÁRAK ÉJSZAKAI SZOLGÁLATA

Vasárnap, március 10-én a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Belvárosban a Sft. Ioan uccában levő Irgalmások gyógyszertára.

Gyárvárosban a Traian téren levő Kigyó gyógyszertár.

Erzsébetvárosban a Miron Costin ucca sarkán levő Merkler gyógyszertár.

Józsefvárosban a Gen. Dragalina téren levő Craciun gyógyszertár.

Mehalában a Corvin gyógyszertár és Újkisodán Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tartanak.

Hétfőn, március 11-én a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Belvárosban a Reg. Ferdinand úton levő Salva-tor gyógyszertár.

Gyárvárosban a Badea Cartan téren levő Maszalisz gyógyszertár és a Stefan cel Mare uccában levő Zeiner gyógyszertár.

Erzsébetvárosban az Axente Sever téren levő Roxin gyógyszertár.

Józsefvárosban az I. C. Bratianu uccában levő Diana gyógyszertár.

Mehalában a Corvin gyógyszertár és Újkisodán Panajoth Ernő gyógyszertára állandó éjszakai szolgálatot tartanak.

— Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epehajtó a Dr. Földes-féle Solvo-pirula. Székrekedés, bélyenyesség, rossz emésztés, gyomorrontás, felfúvódás, gyomor- és bélfájdalmaknál teljes gyógyulást nyújt. Egy doboz ára 25 lei. Minden városi és vidéki gyógyszertárban és drogériában kapható.

(—) Egyházi adókövetés a Mehalában. A temesvári mehalai római katolikus egyházközség elkészítette az új adókövetést és az adójegyzék a mehalai plébániahivatalban március 11-től március 19-ig megtekinthető. A fellebbezési bizottság március 24-én és 31-én délelőtt tíz órától délután egy óráig tárgyalja az eléje terjesztett fellebbezéseket.

(—) A Magyar Nőegylet választmányi ülése. A Magyar Nőegylet vezetősége értesíti a választmányi tagokat, hogy a választmány szerdán délután négy órákor tartja ülését a Magyar Házban.

— A hypochondria mindazon eseteinél, amelyeket az elégtelen bélürülés és esetleg aranyeres bántalmak idéznek elő, a természetes „Ferenc József” keserűvíz — reggelenként éhgyomorral egy-egy pohárral bevéve — kitűnő szolgálatot tesz. Kérdezze meg orvosát.

(—) Halálozások. Meghaltak: Farkas Mihály negyvenöt éves napszámos, Mayer Ferenc negyvenkét éves napszámos, Dragan Francisca ötvenhét éves.

Mozi

Ott a nevem

A Capitol mozi filmje.

Sebastian Ott a nevem, — címe annak a rendkívüli sikert aratott filmnek, amelyet a Capitol mozgóban bemutattak. A címszerepet a közönség rég-nem látott kedvence, Willy Forst, játssza, amely körülmény már egymagában is záloga a sikernek. Willy Forst ezen alkalommal kettős szerepet játszik. A cselekményben ugyanis két ikertestvér szerepel, akik tökéletesen hasonlítanak egymásra. Az egyik elvetemedett gonosztevő, a másik kitűnő jellemes ember. Ez utóbbit mindenáron tönkre akarja tenni a gonosz testvér. A cselekmény telve van izgalommal, bűntügyi feszültséggel, egy nagy képhamisítási ügy kapcsán. Willy Forst ebben a kettős szereposztásban legnagyobb színészi diadalát aratja. Csodálatos jellemző erővel alakítja a két merőben különböző típust. A darab filmttechnikai szempontból is a legnagyobb meglepetésekkel szolgál, így érthető, hogy a közönség tódul a Capitol mozgóba.

MŰSOR:

Vasárnap és hétfő

APOLLÓ: Gibraltár (francia film)
CAPITOL: Sebastian Ott a nevem (német film)
CORSO: A három testőr (angol film)
SCALA: Sport és szerelem (angol film), Stan és Bran, mint repülők (angol film)

Ionescu Iuliu dr. lett Arad megye új prefektusa

Stinghe Dimitrie ezredes, Aradmegye prefektusa, néhány nap előtt — miként megírtuk — lemondott állásáról és a lemondást elfogadták. A megüresedett prefektusi szék betöltésére most került a sor, amennyiben a belügyminiszter Ionescu Iuliu dr., temestartományi közigazgatási vezérfelügyelőt bízta meg az aradmegyei prefektúra vezetésével. Aradmegye élére ezzel régi és kipróbált közigazgatási szakember kerül, akinek eddigi működése előzetes bizonyoságtétel arra, hogy betölti a hozzá fűzött várakozást és nagy feladatainak, amelyek egy megye vezetésével rája hárulnak, megfelel.

Ionescu Iuliu dr. bányászati származású és édesatyja főesperes volt. Az egyetem jogi karának elvégzése és a tudori oklevél megszerzése után közigazgatási pályára ment és előbb szolgabíró, majd főszolgabíró lett. Ebből az állásból került Temes megye központi szolgálatába és alispán lett, amely állását hosszú ideig töltötte be, majd egy ideig megyei prefektus is volt. Temestartomány megszervezésekor a királyi helytartóság kötelekibe ment át és előbb közigazgatási felügyelő, később pedig közigazgatási vezérfelügyelő lett és ezt az állását mostanáig töltötte be.

Az új aradmegyei prefektus feddhetetlen jellemű férfiú, lelkiismeretes, előzékeny és pontos tisztviselő, aki alaposan ismeri a közigazgatás csínját-bínját. Eredményes munkásságával mindenkor megszerezte magának felettesei elismerését és a közönség nagyrabecsülését. Nagyszámú barátja és tisztelője van, akik bizonyára elárasztják most üdvözlőlevelükkel. Aradmegye számára nagy nyereséget jelent Ionescu Iuliu dr. prefektusi megbízása.

Nemcsak modern, nemcsak szép, hanem olcsó

BUTOROK

kaphatók rendelésre és készen

SCHUSTER MIHÁLY

bútorgyárban, III. Coroana de Otel 11.

(—) Kizárt tanulók. A temesvári jegyzői tanfolyam tanári kara legutóbb tartott ülésén négy növendéket kizárt, mert azok harminc napnál hosszabb időn keresztül igazolatlanul elmulasztották az előadásokat.

(—) Temesvári származású fiatal orvos sikere. Heiblein Géza dr. makói kórházi orvost és az ottani katolikus középiskola egészségtan tanárát, vármegyei orvosá neveztek ki. Az orvos fia Heiblein Géza temesvári bankigazgatónak. A középiskolát Temesvárott, az egyetemet pedig Budapesten végezte.

(—) Orvosi hír. Dr. Naschitz Imre sebész- és ortopéd-szakorvos hazaérkezett és újból rendel III. Splaiul Tudor Vladimirescu 10. szám alatt, délelőtt 9—11-ig és délután 3—5-ig. (Reuma, injekciós visszérkezelés. Celluloid acélrugó-lúdtalpbetét).

Női- és férfi-ruhák

készen és méret után legolcsóbban kaphatók a

most megnyitott **Huhn János**

konfekció üzletében

IV., Dragalina-tér 10. sz., a Dermata mellett

(—) Öngyilkos iparos. Martini József, hatvan éves bádogosmester; az erzsébetvárosi, Ulpia Traian-uca 51. számú lakásában tegnap délelőtt felakasztotta magát és mire megtalálták, már meghalt. Levelet nem hagyott hátra és így öngyilkosságának okát nem ismerik. A rendőrség megindította a nyomozást.

(—) Dr. Váradi M. hazatért és újrarendel bel-, főleg szívbetegnek. Röntgen, elektrokar-diografia. II., Caragiala-uca 4. szám. Telefonszám: 28—84.

(—) A Dóm-kórus új karnagya. Braun Dezső halálával tudvalevőleg megüresedett a katolikus püspöki székesegyház ének- és zenekarának karnagyi állása. A kiváló zenei felkészültséget igénylő állásra az illetékes egyházi tényezők minden valószínűség szerint pályázatot írnak ki. Addig is a káptalan megbízásából Vormittag Imre székesegyházi karkaplán látja el a karmesteri teendőket és készíti elő a Dóm-kórust a husvétii ünnepek alatt fokozottabb közreműködésre.



Köhögés ellen

FAMEL

sörpöt **MEGBIZHATÓ KÉSZÍTMÉNY**

LEGUJABB

Vasárnap Welles Londonba repül

Londonból jelentik: Welles Sumner tegnap befejezte párisi tanácskozásait és vasárnap Londonba repül. Az angol fővárosban először György angol királlyal, majd pedig Halifax lord külügyminiszter-

rel és Chamberlain miniszterelnökkel fog találkozni. A megbeszélések Londonban két-három napig fognak tartani. (Rador.)

Mannerheim dönt a béke ügyében

Stockholmból jelentik: A svéd fővárosban várják Mannerheim finn és Blücher orosz tábornagy érkezését. Az itt elterjedt hírek szerint Mannerheim teljes felhatalmazást kapott kormányától arra, hogy az oroszokkal való tárgyalások során saját belátása szerint kösse meg a békét, vagy utasítsa vissza az orosz követeléseket. Ha sikerül megegyezésre jutni, az előzetes békeszerződést a két tábornagy fogja aláírni.

Helsinkiből jelentik: A finn és az orosz kormányok közötti béketárgyalásokat, amelyek az esetleges békefeltételek körül folynak, szombaton folytatták. A béketárgyalások a jelek szerint Moszkvában folynak. Úgy tudják, hogy az orosz kormány ezeket a tárgyalásokat a jövő héten kívánja befejezni. A stockholmi angol követ szombaton tárgyalást folytatott az ottani finn követtel. A megbeszélés tájékoztató jellegű volt.

— **IDŐJÁRAS:** Nappali hőemelkedés, éjjeli fagy, reggel és este köd.

— Törökországban egy várost elöntött az árvíz. Isztanbulból jelentik: Eskisehir város több negyedét árvíz öntötte el, mert az utóbbi napok felhőszakadásai következtében a folyók kiöntöttek. A kár félmillió török font.

— **Bezárták a lipcei tavaszi vásárt.** Pénteken délután a lipcei tavaszi vásárt bezárták. A vásár hat napig volt nyitva. (Rador.)

— **Vasárnap Hitler beszél.** Berlinből jelentik: A német távirati iroda jelenti, hogy Hitler kancellár március 10-én, a háború hősi halottai emléknapján beszédet intéz a német néphez. A beszédet a berlini arénában mondja el a kancellár, aki megemlékezik a világháború és a most folyó háború hősi elesetteiről. Az ünnepség befejezése után Hitler virágkoszorút helyez az Unter den Linden-en levő Ismeretlen Katona sírjára.

— **A gyomornyomás és gyomorfájás, rossz emésztés és fehér nyelvpelédék, halvány arcszín és kedvetlenség igen sok esetben hamarosan megszűnnek, ha bélműködésünket reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel rendezzük.** Kérdezze meg orvosát.

(—) **Juhász Gyula történetíró gyásza.** Budapesten ötvenkilenc esztendőskorában meghalt Stahel Géza mérnök, kormányfőtanácsos. Az elhunytban, akit özvegye és leánya sírat, Juhász Józsefné, Juhász József volt nagyszentmiklósi vezető járásbíró özvegye a vejét, Juhász Gyula dr. kübekházi plébános, az ismert történetíró pedig a sógorát gyászolja.

(—) **Közigazgatási értekezlet.** A helytartóságon tegnap délelőtt Marta Alexandru dr. elnöklété alatt közigazgatási értekezlet volt. Megjelentek az összes szolgálati főnökök és vezérfelügyelők és beszámoltak az ügykörükbe tartozó munkálatokról és Temes-tartomány közigazgatási helyzetéről.

(—) **Ismét kaphatók külföldre szóló vasúti jegyek.** A temesvári menetjegyvirodák holnaptól kezdve ismét kiszolgáltathatnak bármely külföldi állomásra szóló vasúti menetjegyeket.

(—) **Jótekonycélú műkedvelői est Resicán.** A resicai Magyar Olvasókör — mint már röviden megírtuk — sikerült műkedvelői estét rendezett. A rendezésben résztvett a Magyar Közművelődési Egyesület is, amely az Olvasókörrel a Magyar Népközösség keretei között egyesült. A munkásotthon erre az alkalomra zsufoláig megtelt és a közönség mindvégig gyönyörködött a Nincs szebb, mint a szerelem című háromfelvonásos operettben, amelynek egyes jeleneteit a szereplőknek háromszornégyyszer is meg kellett ismételn. Frauenhofferné Varró Margit, Konkoly Katica, Velkováczy Gabi, Sárközi Ilonka, Frauenhoffer József, Pacsa Vilmos, Acsay Károly, Kapui József, Szemerédi Ferenc, Hartl Gusztáv, Jánossy Gyula, Magyar Zoltán, Juhász Lajos, Hegedűs István, Szűcs Ferenc, Zígler Gyula, Acsay Aranka, Csáki Manci, Szabó Mariska, Balogh József, Freer Antal és Váradi Antal kitűnően állották meg a helyüket és hivatásos színészek módjára játszottak. Külön elismerés illeti Pacsa Vilmost a rendezésért és Rohr Péter karnagyot a zenekar vezényletéért. Az anyagilag és erkölcsileg sikerült előadást legközelebb megismétlik.

(—) **A főregyházi hajléktalan család részére** tegnap a Déli Hírlaphoz a következő adományok érkeztek újabban: N. L. 150, Keszler Béla 100, Sz. K. S. 100, M. M. 50, Olchváry Bertalan dr. 100, Buda Endre 100, Margit 100 lei. Eddigi gyűjtésünk 10 ezer 760 lei. További adományokat elfogadunk és nyilvánosan nyugtázunk.

(—) **Házasságok.** Az anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságot: Stoicanov Mihai és Barbu Cleopatra, Köpp Ferenc és Radu Maria, Leodolter János Athanasz Ágost és Jurma Sofia, Balaban Ioan és Ciobu Anita, Goldberger Tiberiu és Király Zsófia, Székely Béla és László Fritzi, Udrea Gheorghe és Savu Elisabeta, Plasu Petru és Balatiu Elisabeta, Wermuth György és Hartmann Anna, Cornesteanu Ion és Pop Ioana, Bach László Mátyás és Szlank Anna.

(—) **Temes tartomány tisztviselőegyesületének fejlődése.** Temes tartomány közigazgatási tisztviselő egyesületének igazgatósága Ciupe Gheorghe dr. helytartósági vezértitkár elnöksége alatt tartott ülésén 486 új tagot vettek fel és így most a tagok száma 1002. Elhatározták, hogy a tagok minden tag elhalálozásakor ötven leit fizetnek, minek ellenében az egyesület elhalt tagjai családjának 30 ezer lei temetési segélyt folyósít.

KIS MAGYAROKNAK

Összeállítja: KULCSÁR KÁLMÁN

KIS-MAGYAROK OTJA:
HIT, SZERETET, MUNKA!

A HONFOGLALÁS

A magyarok Szittyországban nagyon elszaporodtak. Hét vezér parancsolt már nekik. Hét vezér tartott rendet köztük. Mindegyik vezérnek megvolt a maga népe, törzse.

Evek múltán Álmos is megnőtt. Szép, deli ifjú lett belőle. Magas, karsu termetéről, barna arcáról s nagy fekete szeméről már messziről megismerte mindenki. Vitézségen, okosságban és jószágban is kivált ő minden magyar közül. Mindaz beteljesedett hát, amit róla a táltosok megjósoltak. Testestől-lelkéstől vezérségre termett. Nemsokára vezére is lett ő az egyik törzsnek.

Hej, nehéz idők voltak azok, amikor Álmos vezérséget vállalt! A magyarok már olyan sokan voltak, hogy alig fértek Szittyországban.

Egyre nehezebb lett a megélhetés. Nem tudtak már annyi eleséget szerezni, amennyire szükségük volt.

Gyakran lehetett hallani zúgolódó szavakat.

— Miért sanyargunk itt? Miért nem megyünk el termékenyebb vidékre, ahol magunknak is, állatainknak is elegendő táplálékot találunk? Keressük meg hűn testvéreink híres birodalmát!

A zúgolódó magyarokhoz így szólt egyszer a bölcs Álmos, aki az évek multával megöregedett:

— Ne panaszkodjatok, ne elégedetlenkedjétek! Ezzel nem megyünk semmire. Szövetkezzünk inkább valamennyien: válasszunk egy közös fővezért, akinek mindnyájan engedelmességet és hűséget fogadunk! Akkor aztán induljunk és foglaljuk el nagy testvéreinknek, Attilának örökét!

Tetszett ez a beszéd őseinknek. Menten meg akarták választani fővezérnek az ősz Álmost. De a bölcs öreg azt mondotta:

— Attila országába, ami jogos örökségünkbe szívesen elvezetlek titeket. De fővezérek nem lesztek. Én már öreg vagyok arra.

A hét vezér erre Álmos fiát, Árpádot választotta meg fővezérnek. Ő volt a legdalisabb, legvitézebb és legigazságosabb valamennyiük között.

Szent esküvel megfogadta mind a hét vezér, hogy Árpádot mindenlív követik törzseikkel együtt s neki engedelmeskednek. Átkot mondtak arra, aki ezt a szent fogadást megszegné vagy aki viszálykodást szítana a nemzet és a fővezér közt. De azt is kikötötték, hogy amit közös erővel szereznek, abban minden törzs igazságosan részesüljön.

Mikor ezt az egyezséget a hét vezér elfogadta, fölvták karjukon ereiket s vérüket közös edénybe eresztették. Ezzel a vérszerződéssel pecsételték meg nagy szent esküvésüket. Árpádot azután pajzsa-ra emelték s ezzel fejedelmüké tették. Ettől kezdve parancs lett az ő szava minden magyar előtt.

Azután elindultak nyugat felé, hogy elfoglalják a szent örökséget, Attila földjét.

Végeláthatatlan volt a kocsisor, amelyen az asszonyok és leányok, öregek és gyerekek követték a vitézeket. Végeláthatatlan volt a tömörkedő és szarvasmarha, amely a költözöködő magyarokkal haladt.

Hosszú utazás és sok küzdelem után elérkeztek végre a Kárpátokhoz. Álmos fölvezette fiát, Árpádot és a törzsek vezéreit egy magas hegy ormára. Megmutatta onnan nekik Attila örökét. Majd így szólt hozzájuk:

— Attila öröksége, íme, itt van! A határán állunk! Nektek kell visszaszereznetek! Csak az Istenben és a karotokban bízzatok! S akkor ez a drága föld, Attila öröksége, a tietek lesz! Erő és vitézség kell most! S az van tibennetek. Én nyugalomra szállok, ti tenni menjétek!

A magyar nép, erre mint valami roppant zivatar, zúdult le a Kárpátokról. Előli fehér lovon s hatalmas kardjával a győzhetetlen Árpád.

Álmos pedig ott állott a hegytetőn. Hosszú, fehér haját lobogtatta a szél. Két karját áldásra emelve tartotta a honfoglaló deli felé. Azután elvonult a szőlők rengetegébe s többé nem látta őt senki.

Fölvezette népét az ismételt földjére, mint egykor Mózes, azután félrevonult ismeretlen helyre: meghalt.

II.

A harcok vége, vitéz magyar nép Attila országának megszerzése után nem kezdett mindjárt béke munkát élethez. Az ősi haza határán túl messze-földre elkalandoztak őseink, hogy ősszemérik fegyvereiket más népek fejevérével. A kalandozó magyarok a görög császár birodalmába is betörték. Körülvették az ország fővárosát: Konstantinápolyt. Ahogy ott a város körül táboroztak, egyszer csak megjelent ám köztük egy rettentő nagy görög ka-

tona. Akkor volt, mintha a mesebeli óriások országából került volna hirtelen elő.

— No, legények, vitézek, magyarok, ki mer velem megbirkózni? — kérdezte hetykén az óriás görög a magyaroktól.

Majd hozzátette:

— Akinek pedig kedve kerekednék a birkózásra, annak azt ajánlom, hogy vegyen maga mellé segítséget! Ne egyedül, hanem legalább is másodmagával jöjjön ellenem! Két magyarral akarok megbirkózni egyszerre. S ha le nem győzném mind a kettőt, nagy adót fizet akkor a magyaroknak Görögország császára.

Morajlás futott végig a magyar táboron.

— Hogy mer ez a görög velünk így beszélni? — mondogatták egymásnak a magyar vitézek.

Majd előállott közülük a legkisebb s e szavakkal lépett az óriás görög elé:

— Én Botond vagyok, igaz magyar, legkisebb a magyarok közt! S én mondom neked, te óriás görög: végy magad mellé segítséget! még legalább két görögöt s én megbirkózom veled!

Botond most a város érckapujához lépett. Föl-emelte bárdját. Azután lesújtott vele az érckapura. Botond bárdjának egyetlen csapására akkora rés támadt az érckapun, hogy egy ötesztendő gyerek ki és bejárhatott volna rajta. Álmélkodva nézték ezt a görögök a város faláról. S még később is csudájára jártak. Olyan csudálatosnak találták azt,

A „drukk“

Egy társaságban azzal szórakoztak, hogy a jelenlévő kisleányokat virágokhoz, növényekhez hasonlították.

Az egyiket elnevezték ibolyakisasszonynak, a szerénységéért. A másikat csalánnak, csipős mondásaiért. A harmadikat mimóznak, mert túlságosan érzékeny.

Ti köztetek miből van a legtöbb?

No, iskolások, feleljétek!

Ugye, hogy a — rezgő nyárfából?! ...

Tudjátok, hogy valóságban kín nézni a sápadt arcu, verejtékező homloku, ideges, kapkodó gyerekeket a számtan vagy a francia óra előtti tízpercben. Nem vághatnának savanyubb képet, ha akár kivégezni vinnék őket a vesztőhelyre. (Tudjátok-e, miről nevezetes az aradi vesztőhely? Aki szépen megírja, annak a választát kinyomtatjuk itt.)

Milyen jó is volna, ha a patikában a „drukk“ ellen is volna valami jó orvosság. Hogy ne kelljen izgulni az iskolában, felelés előtt ...

Sokat törtem a fejemet ezen és a végén kitaláltam két hatásos pilulát. Próbáljátok ki!

1. Az első orvosság — a komoly munka. (Kérlek, ne áss! Hallgasd csak meg, amit mondom!)

Aki hasztalanul lopja a napot, aki nem dolgozik, aki lustaságával kilopja szülei zsebéből a pénzt, — az csak féljen, az csak reszkessen. Aki nem készül el a feladattal és nem tudja a leckét, az csak járjon lázasan fel-le a tízpercben, mint a kerge birka, tartsa az orra elé a könyvet és menjen neki mindenkinek. Az csak változtassa a színét, hófehérről tűzvörösre és viszont. Az csak szorongassa a padot és karmolja véresre izalmában a tenyerét. Az csak akarjon elrejtőzni, elbújni tanára tekintete elől az előtte ülők válla mögé. És az ilyen csak fül-dokoljon, amikor kiszólják, hogy: „Édes Duékám, sügj!“ Az ilyen csak beszéljen lázasan másról (össze-vissza mindenről), mint Botóné, amikor a bor árát kérték tőle.

De aki figyeit, tanult, gondolkodott, egyszóval becsületes magyar diák módjára elkészült a leckéjével. — minek annak „drukkolni“?

Erre azt mondja valaki közületek:

De én csak ennél, vagy annál a tanárnál drukkolok! Mert az engem ki nem állhat örökösen „pikkel“ rám... Én vagyok az „áldozat“ ...

Ó, te kis áldozat. Ó, te ...

Majdnem mondtam valami csunyat read.

Hogy mondhatsz ilyet, hogy te vagy az — áldozat.

Itt már valami nagy baj van.

Nem ismerem olyan tanárt, aki súlyos, komoly ok nélkül neheztelne tanítványára. Lehet, hogy nem éppen te vagy a kedvence, de ha megteszed a kötelességedet, nem bánthat téged soha, még az esetleges ellenszenv sem.

És mondd csak, — miért éppen téged nem szív-

hogy be sem csináltatták. Megmutatták mindenkinek, aki csak megfordult Konstantinápolyban.

No, de lássuk csak: hogy birkózott meg Botond az óriás göröggel?

Már ott állt Botond és rettentő ellenfele a küzdőtér közepén. Egy darabig farkas-szemet néztek egymással. A küzdőtér a magyarok lóháton álltak körül. A görögök meg a város falaira gyülekeztek, hogy gyönyörködhessenek a görög vitézségében. De biz abban nem találtak nagy gyönyörűséget!

Botond még a bárdját is letette. Üres kézzel közeledett az óriás görög felé. Amikor ez meglátta a fegyvertelen magyart, gúnyosan rászólt:

— Megmondtam már, hogy végy magad mellé még egy magyart segítségül!

Botond erre nem válaszolt. Hirtelen derékon kapta a görögöt és úgy vágta a földhöz, hogy az ott nyomban szörnyethalt.

Amikor ezt látta a város faláról a görög császár és császárné, szégyenletükben elfordították a fejüket. Pirulva sompolyogtak vissza palotájukba.

Ezután megjelentek a magyar követek a görög császár előtt. Követelték tőle a megígért adót. De a császár hallani sem akart az adófizetésről. Mosolyogva utasította el a magyar követeket. A császár szőszegése a magyarokat erősen fölingerelte.

— No, ha nem fizetsz adót, te szőszegő császár, majd megvesszük mi azt az országoton! — gondolták a magyar vitézek.

Azzal szágulda bekalandozták egész Görögországot s arannyal, gyönggyel és sok más kincsel megrakodva tértek vissza hazájukba.

lel a tanárod? Nem magadban kellene az okát keresned?

— Mert szegény vagyok ...

Talán inkább kicsit rendetlen, hanyag, kócos, nem ügyelsz a tisztaságra és a rendre, pedig az nem kerül pénzbe.

— Mert gazdag vagyok ...

Talán inkább feltűnő, hiú, gögös, beképzelt.

— Mert jókedvű vagyok ...

Mert talán inkább tiszteletlen, könnyelmű, illetlen.

— Mert nem tudok mindig kedves arcot vágni... Hát tudj! A mindenit neki!

Mindenütt tudsz kedveskedni, csak éppen az iskolában akarsz kiálthatatlan, morcos lenni?

Javítsd meg tehát jellemedet, tüntesd el hibádat, légy mindig kedves s szorgalmas, és akkor meglátod, nem kell drukkolni.

Ez volt a keserű orvosság. Nyeljétek egy nagyot. No, jó.

Most jön az édes pilula.

2. Emlékezzetek csak, milyen fejtörést okoz nektek sokszor az, hogy mivel lepjétek meg édesapát, édesanyát születése vagy nevenapján. Ilyenkor felsóhajtunk, bárcsak annyi pénzünk volna, hogy megvehetnénk nekik a legszebb, a legdrágább ajándékot, ami csak létezik.

Pedig látjátok, a legszebb ajándék — nektek egy leletekbe sem kerül, csak éppen hogy utána kell nyulni.

Kérdezzétek csak meg apukát, anyukát, hogy örülnek-e valaminek jobban, mint ha — jó értesítőt visztek haza karácsonykor, húsvétkor, évvégén... Gondoljatok arra, amikor egy nehéz leckéhez kell hozzáfogni, hogy hát... mi ez nekem? Nem ijedek meg egy kis fáradságtól, amikor édes szüleimről van szó édesapám talán nem végzi el a nehéz munkát értem? És édesanyám talán ott hagyta engem betegen, ha az lennék? Ugy-e, nem?

Akkor tehát te is legyél kötelességtudó! Te se ijedj meg egy kis fáradságtól. Minden nehéz feladat egy újabb alkalom, hogy megmutathassad, milyen hálás, hűséges gyermek vagy.

Mert, higgyétek el, az a gyermek, aki rosszul tanul, bármennyire is kedveskedik, sőt hűzeleg is szüleinek, — az a gyermek mégsem szereti igazán a szüleit.

Milyen szép is az, amikor kiszólitának felelni és te tudod a leckét... mondd okosan, ügyesen, szépen és még egy kicsit mosolyogsz is magadban, mert úgy érzed, hogy a katedrán ott ül anuka és apuka is... és ők is boldogan mosolyognak, mert az ő gyermekük megérdemli a sok fáradságot. Megérdemmel minden áldozatot.

Ez, kedves testvéreim, az édes orvosság. Aki nek nem tetszik a keserű. — próbálkozzon az édes-

Erdélyi minorita szerzetes levelei Braziliából

Bom Principio, dec. 31. Bom Principio fennsík is, meg völgykatlan Rio Grande államban, melyet köröskörül fantasztikus formájú, részben őserdővel borított hegykúpok határolnak. Ezt a vidéket foglalták el száz évvel ezelőtt a Westfáliából ideszármazott telepesek. Egyik idevaló pap mesélte el nekem, hogy amikor a nagyszüllei kivándoroltak, fogalmuk sem volt arról, hogy a gőzhajó hova szállítja őket. Ők „Amerikába” indultak s hat heti hányódás után a kapitány Rio Grande do Sul-ban tette őket partra. Erre kötelezte a társaságot a szerződése. Akkoriban kezdték parcellázni a déli államok őserdőit. Úttörőkre volt szükség, a németek pedig alkalmas gyarmatosoknak bizonyultak. Az interiorba vezető egyetlen és bizonytalan csapás mentén irtni és égetni kezdték a zöld pokolt. Vadállatoktól, kígyóktól, botokud és bugris indiánoktól kellett elfoglalni minden talpalatnyi földet: a síkságot, folyók és patakok medrét föl a hegyek csúcsáig. Pár hónap múlva már a saját termésű fekete babjukat és kukoricájukat ehtették, a következő évben disznó

Aho! banánültetvény a kerítés

Az apácák szanatóriumának erkélyéről jól látom az egész kolóniát. Egyetlen egy uccája van, ha uccának lehet nevezni. Az is elvész a zöld tengerben. A faházak körül tömérdek nyári virág. Majdnem mindegyiket ismerem európai kertekből és üveg-házakból. Csak hogy itt dúsabbak, erőteljesebbek. A begonia, a muskátli és a salvia 2—3 méter magas, a buxus 4—6 méter, a dahlia akkorák, mint a kalapom, színkeverésük káprázatos. A templomot körülvevő temető egyetlen virágszöngy: petunia, portulárka, szekfű, fehér Lacryma Christi, 40 féle geranium, bazsalikom, zynia, margaréta, róza, ibolya. A szélén hibiscus, agave sorok, tuja, dracéna és inhamé, melynek levelei egy méterre megnőnek. A kálvária négy sarkán az égbenyuló sötét ciprusok fírenzei tájat, Fiesolet juttatják eszembe.

A lefutó domboldalon egy sor szépen ápolt körtefán papírba csomagolt súlyos gyümölcsök lógnak. Azután egy sor megrakott citromfa következik és egy narancsliget, részben virágzó, részben őrö kívánsággal. Kétoldalt a partokon kerítés helyett házmagas banánültetvény.

A nagy umbu (eper) fa alatt egy lófogatu kukornád prés, minden része fából összetákolva. Azután konyhakert, benne piros földi eper, óriási zöldpaprika, uborka, 10—20 kilós görögdió, kövér paradicsom, testes karotta, cékla, kalarábé, rozsakrumpli, zöldborsó, fejes saláta, hagyma... s lenn a mezőn, melyet időközben patakok szelnek át és a folyóparton, mandióka, kukorica (4 m.) fekete bab, lóhere táblák s elszórva, jól megkopasztott pálmák, melyek leveleit télen (jun.—aug.) a jószággal etették fel. A szubtrópusi keret cukornád és bambusz sűrűségek és embermagas dohány és pita levelek zárják be. A cypcast és a begoniát, mely itt különben vadon nő, az ablak alá szokták tiltetni az asszonyok, a passiflórát pedig az ajtófélfára futtatják fel. A szürös ananász és a hozzá hasonló abacaxi (olv. abakasi) határmesgyének jó, a teheneket és ökröket pedig legbiztosabban a 4—7 méter magas kaktuszkerítések tartják együtt. Tüzelő céljára az eukaliptusz szolgál, szerszámfák a sohasem korhadó ipé és az araucaria.

A szanatórium közvetlen közelében meghagytak egy darab őserdőt. Valószínűleg azért, mert innen ered a kolónia vízvezetéke s az egyetlen sziklás hegyoldal nem alkalmas földművelésre. Az egész őserdő nem nagyobb, mint egy városi park, de minden jellegzetes megvan benne. Emeleti ablakomat súrolják egy nagy araucaria ágai, melyekről madárfészkek és vad méhek kaptárai lógnak lefelé. Amikor Erdélyben a szobámban egy 80 cm. magas araucariával büszkélkedtem, sohasem hittem volna, hogy ugyanazt 20 méter magasságban is meglátom. Este villanygyújtáskor nagy lepkék jöttek a szobámba, mintha egyenesen a gyűjteményembe kíváncsiak volna. Pár csepp éter nekik is, meg egy skorpiónak is megadta a módot, hogy oda jussanak.

Dr. Hegedűs, a szanatórium magyar orvosa a legszebb sarokszobát ajánlotta fel, hogy a déli oldalon beáramló friss levegő elringasson s reggel a fölkelő napban és százféle madár énekében gyönyörködhessek. (A gyönyörűség igen korán kezdődött, pontosan négy órakor.)

KARÁCSONYI SZOKÁSOK BOM PRINCIPIÓBAN

Karácsony második napja van. Tegnap járt itt a Jézuska. Hozott a mennyezetig érő parnai fehérfát csillogó díszekkel, azután fogadta a kápol-

rőfögött az ólban, baromfit zártak el éjszakára s szedték a saját termésű banánt, örölték lisztte a manliókat s hámozták az édes burgonyát.

A kolonista háza kezdetben törzsekből vagy vályogból épül, melyet 2—3 méter hosszú pálmalevelekkel fődnek be. Az egyetlen szoba berendezése igen egyszerű: néhány ágy, egy asztal, pad és ládák. A későbbi ház már cölöpökre támaszkodik, hogy alatta elfuthasson a víz; fűrészelt deszkából van összeácsolva és gazdasági épületek, ólak, pajták veszik körül. A szoba padozata sohasem a pusztá föld. A bútortat mindvégig kezdetleges. Legritkább dolog a tükör meg a szőnyeg. Ruházatuk nadrág, ing, széles kalap, lábukon otthon fatalpu papucs. Övükben az ágak levágására szolgáló nagy kés és eldugva — revolver. Puskával ma már ritkán látni őket, mert két év óta a fegyverviselés engedélyhez van kötve. Ugyanígy a vadászat is. Kitiűnő lovasok. Hét-nyolc éves gyermekek szórán ülnek meg a lovat, fiúk és leányok versenyt vágatnak.

nában a kolonisták hódolatát. Mi is meglátogatjuk a betlehemi barlangban. Rejtett villanyfény világítja meg a Szent Családot, a bárányokat és a fűben elpalástolt tükörlapon úszó porcellán kacsákat. Hegedűs Doris, a doktor kislánya elhozta a legújabb babáját, hogy az is emlékeztetesse vesse a szent jászol történetét. Olyan itt minden, mint a valóságban. A papírszklák oldalából valódi kaktuszok nőnek ki. A törpe fákra liánok kapaszkodnak, lila orchideák szívják a törzsek nedvét. A rizs-szalmával fedett istálló tetején egy színes lepke ül s úgy aránylik hozzá, mint a repülőgépg a templomtetőhöz. De így is jó. Mindenki érti a tisztelő nővér iparkodását, aki Betlehemet hat négyzetméter területen Bom Principioban felépítette. Mert az apácák Bom Principioban is olyanok, mint mindenütt a világon. Van szép kápolnájuk keresztúttal. Van nagy éleltáruk és abban rengeteg befőtt és konzerv. A villanyos hűtőben csupa friss élelmiszer, a szekrényekben napon fehérített vásznak. Amihez hozzányulnak, ragyog a tisztaságtól: a folyósók, a cédrusfával padolt termek, a babérfa ajtók és ablakok és a nikkelezett kilincsek. A műtőről el lehet mondani, hogy európai vidéki városokban sem illik különben kívánni. Hegedűs dr. mikroszkópjával laboratóriumi vizsgálatokat végez és eligazodik a trópusok százféle betegsége között. Tegnapelőtt, éppen angyalvárás idején, érdekes esete volt. Nagy ostorpatogtatással egy lovas igyekezett fel a domboldalon. Főlemelte a kerítéskaput jelző bambuszkarót, lovát a nagy „gyapotfa” alá kötötte, liánból font ostornyelét egy ágra akasztotta és feljött a lépcsőkhöz.

— Boa tardi! — „Jó estét” — kiáltotta. Hegedűs dr. felé, aki kezét nyújtotta a jövevénynek és brazil szokás szerint gyöngéden átölelte.

Ghete City

cipőszalónját áthelyezte

Belváros, Löffler C. palotába.
a SCALA mozival szemben

Az orvos pár szóból megértette, hogy a cavaleiro-t néhány nappal ezelőtt a messze városban megoperálták. Őkelme azonban unta az ágyat és a diétás kosztot, nem várta be, amíg a sebe begyógyul s otthagya a Santa Casa-t. Tegnap lóhere préselés közben a varratok felszakadtak. A doktor úr legyen szíves hamar összefércelni, mert a szent estét otthon akarja eltölteni. Az éjfél mise után, amint szokás, vendégek érkeznek ünnepet kívánni s illik velük egy chorrascot elfogyasztani.

MAGYAR LEÁNYKA, AKI MÁR CSAK PORTUGÁLUL TUD

Mialatt az orvos a szokásos látogatásait végzi, Dorissal sétálni indulunk. Apja magyar; azért jött Braziliába, mert Salgótarjánban protekció híján nem tudott elhelyezkedni. Anyja német s a kicsi Doris már csak portugálul ír és olvas. A „t” betűt egyszer „ty”-nek, máskor „cs”-nek ejti, de nem igazítjuk ki egymás nyelvtani hibáit. Az ösvényre szórt lávakavicsok a cipőtalpon keresztül is szúrják a lábamat, Doris meztláb vígan lépeget, mintha virágokon járna. Egyik kezével a piroskőrmű, ruzsos száju celluloid babáját szorongatja, a másikat nekem nyújtja. Naponta húszszor is megteszi ezt az utat az ő udvarházuk és a szanatórium között. Egy remekbe sikerült argentinai piros almával és egy színes szentképpel peccételjük meg a barátságot, amit szent karácsony ünnepén egymásnak ígértünk közvetlenül a rhodes izlandok, a pekingi kacsák és a fehér nyulak drótkerítése mellett. A baromfiak hangos tetszésnyilvánítással vették tudomásul baráti kötésünket s azt, hogy ma az ünnepi lakomán ügyetlenebb társak néma beleegyezéssel fognak minden jót kívánni.

A leghornok öntudatos büszkeséggel figyelik minden mozdulatukat, valószínűleg azért, mert ők is idezárt társaik, a minorkák és a bráhmák nem olyan kis tojások tojnak, mint általában az elfajzott brazil tyúkok. Itt csak a struccok értik jobban ezt a mesterséget a campon.

Wild Endre dr.

Színház

A magyar színház ma három operetteloadást tart

Ma, vasárnap a gyárvárosi sörgyár Colosseum színháztermében Hevesy Miklós színgazgató magyar társulata három előadást tart és minden alkalommal más operett kerül színre. A mai vasárnap bizonyára nagyszámú közönséget vonz a kitiűnő erőkből a társulat előadásaira és az érdeklődés biztosítja a rövid tesvéri vendégjátékot.

Vasárnap délután három órai kezdettel és olesó helyárrakkal Zerkovitz Béla pompás operettje, a Csókos asszony kerül előadásra. Kőszeghy Manyi, Vargha Ily, R. Tóth Ica, Takács Miklós, Nagy Imre, Kulcsár és Sebestyén lépnek fel a híres operettben. Vasárnap délután hat órakor rendes helyárrakkal a Lovasparádé operettnek lesz a harmadik előadása. Ragyogó kiállítás, pazar díszletek, kitiűnő zenekar és pompás előadás jellemzik ezt az újdonságot, a mely rendkívül megtetszett a közönségnek. Harsogó kacagás és sűrű ismétlések kísérik az egyes jelenéseket. Vasárnap este 9 órai kezdettel a társulat Kálmán Imre felejthetetlen magyar operettjét, az Obsitost újítja fel, amely darab közel húsz éve nem került Temesvárott színre. A mostani előadás érde-

deksége lesz, hogy abban fellép Hevesy Miklós színgazgató is, aki kitiűnő szerepet alakít. Az igazgató mellett Kőszeghy Manyi, Vargha Ily, Kőműves Ilonka, R. Tóth Ica, Nagy Imre, Takács Miklós, Román Sándor és a társulat többi tagja játszanak az Obsitásban.

A három előadásra való tekintettel a színház pénztára ma délelőtt tíz órától áll a közönség rendelkezésére és bérletszelvények a hat és kilenc órai előadásokra is ezen idő alatt beválthatók.

Hétfőn és pénteken egységes árú, zónaelőadásokat tart a gyárvárosi magyar színház. Az első ilyen zóna-előadás hétfőn este lesz, amikor is a műsor egyik legkitiűnőbb darabját 10 és 20 letes árak mellett megismétli a társulat.

DÉLI HIRLAP

autmoata telefon száma: 28-10

= KÖZGAZDASÁG =

Fontosabb tavaszi mezőgazdasági tennivalók

A mezőgazdasági munkálatokat a késői kitavasodás, ha az időjárás továbbra ilyen napfényes — enyhe marad, még akkor is 4—6 héttel későbbre tolja ki. Előre nem tudhatjuk, hogy a hó és jégpáncél olvadása után, a talaj fagyja mikor enged fel.

Kiszámíthatatlan érték veszett el a termőföldek felületét borító 25—50 cm. hótakaró olvadásával. Hogy mit jelent csapadékban kat. holdanként az azt borító vékonyabb-vastagabb hótakaró, kellően akkor értékelhetjük, ha tudjuk, hogy az 2500—4000 hl. víz mennyiségnek felel meg. Ennek a nagy mennyiségű csapadéknak, aránylag minimális százaléka jut a talajba, egy része elpárolog, lefolyik a mélyebbfekvésű részekre, mivel a lefagyott talaj áttersző, felvevő képessége a semmivel egyenlő.

A gazdák által örök idő óta óhajtott téli csapadékot megkaptuk, de a késő őszi mélyen a fagy pont alá süllyedt hőmérséklet, az átázott talajt 30—40 cm. mélyre, kőkeményre fagyasztotta, majd később jég páncélt borított arra, ezzel a talaj vízfelfogó és befogadó képességét teljesen megakasztotta.

Ha figyelembe vesszük a múlt év lehetetlen őszi időjárását, csapadék gazdagságát, a súlyos mezőgazdasági helyzetet, az igavonó állat, szerszám, kocsis és kézi munkaerő hiányát, akkor megértjük a kevés őszi vetést, a termőföldek megmunkálás nélkül maradását, a tengeri szárnak, a földeken kúpokban kint hagyását. Ezért maradtak el az áldást fakasztó őszi szántások. Nincs más megoldásunk, mint az elmaradt őszi munkálatokat tavasszal pótolni, — sajnos — hogy ebben a jelenlegi helyzet bizonytalan ideig hátráltat.

Az őszi vetések hiánya tavaszbuza és más kalászosok több termelésével lenne pótolható. Az elmaradt őszi szántásokat, a kora tavaszi szántásokkal helyettesítjük, amelyeket az állandó talajmenti fagyok tehetnek porhanyossá. Kevés a remény, hogy e munkák a késői kitavasodás után elvégezhetőek e idejében.

Félő, hogy őszi vetéseinkből sok kifagyott, ezek pótlása megfelelő nemesített tavaszbuza és árpa vetésével oldható meg. A megmaradt vetések gondozása elsődlegesen kötelességünk legyen. Hogy e munka miből álljék, a gazdának kell megállapítani, a vetés és a talaj vizsgálata alapján.

Ha az idő állandó felmelegedésével a talaj megmunkálható lesz, minden gazda igyekezzék legelőször, a kora tavaszi vetésekre a talajt előkészíteni és mindent elkövetni, hogy a közeledő vetésre, — a körülmények szerint — az a legmegfelelőbb legyen.

A tavaszi vetéseket csak akkor szabad megkezdeni, ha a bevetendő terület fagyja teljesen kiengett és a talajnak megvan a növény kikeléséhez megkívánt hőmérséklete. Nem tudom eléggé hangsúlyozni, e tétel fontosságát, mert gondatlanságunknak a vetésünk lehet áldozata. A félig felengedett talajba vetett magból kikelt gyenge, a hideg iránt érzékeny növénykék a ráfagyott réteg hidegétől kifagyhatnak. Ajánlatos a talaj milyenségi állapotának megvizsgálása, lefúrással, ásással. Ha a mélyebb részben fagyos réteget találunk, várjunk a vetéses, amíg e réteg felenged.

Az őszi szántások hiánya, a tavaszi kalásznál még könnyen megoldható. Sokkal nehezebb a tavaszi kapás növényeinknél, mint pl.: a dohány, cukorrépa, stb. talajának vetésre előkészítése. Régi tapasztalati tény, hogy mindkét növényünk az őszi mély szántást kedveli, abban díszlik legszebben és adja a legnagyobb termést, jövedelmet. Ha őszi szántásunk nincsen, azt a megoldást kell megtalálnunk, amellyel a legnagyobb reményünk lehet arra, hogy vetés forgonkból e nélkülözhetetlen növény termelése ne hiányozzék és a jövedelmet biztosítsa. Az e növény termelésére kijelölt területet, amint lehet közép-mélyen szántunk fel, tegyük ki a még állandó talajmenti fagnak. Fogatos talajmunkáló eszközökkel dolgozzuk meg, úgy, hogy a talaj vetésre alkalmas morzsalékos és tömött legyen. A tavaszi szántásba vetésnél soha se takarékoskodjunk a vetőmaggal, szórjunk bőven, hogy legyen miből kikeljen és hogy zárt, tömött sorokat kapjunk, amellyel a termő talajt a növény tenyészterületének teljes kihasználásával értékesíthetjük. Ilyen talajba és így elvetett cukorrépa vetésből kedvező időjárással rendes terméseredményt várhatunk akkor, ha a növényápolási munkáit idejében és pontosan végezzük. Az őszi szántás kérdésének ilyen megoldásával semmi akadály sem lehet annak, hogy minden gazda bátran termelhet cukorrépat, dohányt, stb.

Gazdaközönségünk egyik legjövődélmezőbb tavaszi kapásnövénye a cukorrépa. E termény terme-

lésének elmaradása, redukálása sok millióval károsítaná meg egyes vidék gazda és munkás tömegeit. Kétszeresen azzá lenne ma, mikor a cukorrépa beváltási ára 100 kg.-ként 100 leien felül lesz megállapítva.

Nem tudom eléggé hangsúlyozni, hogy a rendkívüli őszi és tavaszi időjárás általános gazdasági helyzetünkben, rendkívüli munkával kell mezőgazdasági növényeink termelését fokozni, hogy annak minél nagyobb jövedelmezőségét minden körülmények között kihasználhassuk.

Egész bizonyos, hogy ez évi cukorrépa vetéseink 70—80%-át kénytelenek lesznek a gazdák tavaszi szántásba vetni. Hogy a tavaszi szántással sikerrel próbálkozhatunk, kísérletekkel igazolva van. Az őszi mély szántás hatásának hiányát az alapos, gondos és szakszerű tavaszi növény ápolási munkákkal lehet nagyban megsegíteni.

Elsődlegesen fontos, szükséges, hogy a cukorrépa vetéseknél a termelő gazdáknak kiadott szuperfoszfát műtrágyát használják fel a vetésnél, mert a vízben könnyen oldható foszforsav a gyenge növény fejlődését siettet, az érést és termés eredményt fokozza. Foszforsavra bátran mondhatjuk összes talajainknak több-kevesebb szükségük van. E szükségletet az istállótrágyával teljesen nem fedezhetjük.

Nagyban segítünk a cukorrépán, ha annak gondozási munkáit, így az egyezést akkor kezdjük meg, amidőn második pár levelében van. Az egyezést kis kézi kapával végeztessük. E munka célja a főlőleges növények kiirtása, a rendes növény távolságra meghagyott egyedek fejlődésének elősegítése, a talajnak a napfény és levegő hatására tétele, a növény távolság és sortávolság talajának meglazításával a a talaj nedvesség elpárolgásának megakadályozása. A további kapálási munkákkal igyekezzünk a cukorrépat „nagyra kapálni.”

Az Erdélyi Bank április 4-én tartja 45-ik közgyűlését

Az osztalék változatlanul 5 százalék. — A betétállomány 1 és egy negyed millárd lei. — A bank forgalma meghaladta a negyven millárd leit.

Az Erdélyi Bank R. T. igazgatóságának ma közzétett meghívója szerint az intézet 45-ik évi rendes közgyűlését április 4-én fogja Bucurestiben megtartani új bankpalotájában.

Az intézet mérleg-számlája, melyet lapunk más helyén közlünk, a bank fokozottabb mobilitásáról tesz bizonyosságot.

A készpénz-készletek és a bármikor igénybevehető bank-követelések összege 428 millió leit tesz ki, s ez a nagy mobilitás tette lehetővé azt, hogy ez év folyamán 100 millió lei állami hadfelszerelési kölcsönkötvényt jegyzett.

Annak dacára, hogy a külpolitikai események az elmúlt év végén a nyugati nagyhatalmak háborújában robbantak ki, a bank betétállománya még mindig 1 milliárd 201 millió leire rug, tanubizonyoságaképpen annak, hogy a betétesközönség változatlanul bizalommal van az intézet iránt az állandó feszültség közepette is.

A változott nemzetközi viszonyok által megkívánt nagyobb mobilitás érdekében a bank kihelyezési állományát a múlt év folyamán 906 millió leire

Magyar

lelkigvakorlatok

a józsefvárosi plébániatemplomban

március 10—14-ig

Nők részére minden este 7/2 órakor

Férfiak részére minden este 8 órakor

A beszédeket tartja P. H a j d u Leander csíksomlyói szentferencrendi vikárius.

Felkérem gazda testvéreimet, hogy az ipari és kereskedelmi növények, így a cukorrépa teremtést igyekezzenek fokozni. E növények termesztése terén az óriási kereslet és felvevő képességgel szemben hiány mutatkozik. Az okszerűen gondolkodó gazdának teljes erejével e térre kell áttérnie, mindent elkövetni, hogy növénytermelése az elérhető legnagyobb jövedelmet biztosítsa.

Amilyen fontos a kérdés észszerű megoldása az egyesekre, éppen olyan értéket képvisel nemzetgazdasági szempontból az országnak. Főlőseink értékesítése nem probléma akkor, amidőn a háborús területek népei minden mennyiséget felvesznek és jól megfizetnek.

A hosszú téli kényszerpihenő alatt, gazdatestvéreink a rendbe hozott, megjavított fogatos és kézimunka eszközeikkel, feljavított igavonó állataikkal teljes felkészültséggel kell várják a tavaszi munkára kedvező időt, hogy azt gyorsan és előnyösen kihasználhassák. Adja Isten, hogy ez minél előbb következék és így a hiányok pótoltsanak.

Bizva tudásunk, önerőnk, a végzett munkák és Isten segítségével, bátran várhatjuk terményeink igazi gazdag gyümölcsét.

(P. L.)

csökkentette, hogy ilyképpen fokozott igényeknek is megfelelhessen.

Az intézet múlt évi betét-forgalma 10 milliárd 122 millió lei, a hitelfolyósítások forgalma 7 milliárd 419 millió lei volt, összforgalma pedig meghaladta a 40 milliárd 247 millió lei összeget.

Az intézet közgyűlése által korábban elhatározott tőkeemelést az elmúlt évben végrehajtotta és eddigi 150 millió lei alaptőkéjét 200 millió leire emelte. Ilyképpen saját tőkéi 242 millió leire szaporodtak.

A bank múlt évi bruttó nyeresége az előző évi 101.6 millió leijel szemben 104.7 millió leire emelkedett, melyből levonva a terheket, a mutatkozó 22.1 millió lei tiszta nyereségből 7.9 millió leit a kétes követelések tartalékalapjához csatolt és megmaradó 14.2 millió lei nyereségből lei 500 n. é. régi részvényenként 5%, vagyis darabonként 25 lei osztalék fizetését fogja az igazgatóság a közgyűlésnek javasolni. A nyereség többi részét szintén a tartalékalapok további megerősítésére fogja fordítani.

Ez a felvétel egyik berlini hentesárú üzletben készült. A dúsan felszerelt raktár élénk cáfolata annak, hogy Németországban már most éheznek az emberek.



Hétfőtől lehet beadni a behozatali engedélyek iránti kérelmeket

Hogyan kell kiállítani a kérvényeket?

A külkereskedelmi minisztérium a második évnegyed behozatali engedély kéréseit március 10-től kezdve különböző időhatárokon belül fogadja el. És pedig: általában az iparosok és kereskedők kéréseit március 10—31 között lehet beadni; a hatóságok, hadfelszerelési iparok, petróleum és bányaművelek kérvényeit, valamint a mezőgazdasági célú behozatalra vonatkozó kéréseket március 24-ig bezárólag lehet benyújtani, a gépekre, berendezésekre, ipari pótalkatrészekre vonatkozókat pedig április 1-étől kezdve. Március 25—30 között szünetel a petróleum, bánya és mezőgazdasági behozatali kérvények elfogadása.

A minisztérium az egyes behozatali csoportok részére külön osztályokat szervezett. Az ipari behozatal csoportjába tartozik mint a) osztály a textil, mint b) osztály a fémipar és elektrotechnika, c) osztály a vegyi ipar és vegyesek, h) osztály az élelmiszerek és bőrök. A kereskedelmi behozatal csoportjába vannak beosztva a d) osztály textilárú, e) osztály fémipar és elektrotechnikai, f) osztály a gyarmatarúk, vegyszerek, gyógyszerek részére, g) osztály a papír, fa, üveg és vegyes árúkra.

A kérvényeket csak akkor intézik el, ha azokat a kellő időben és az előírt formák között adják be, vagy postán ajánlott levélben, vagy közvetlenül a külkereskedelmi minisztérium behozatali igazgatóságánál.

a kérvényező személyesen, vagy hitelesített meghatalmazással igazolt külön cégmeghatalmazottja útján adja be.

A kérvényt az előírt nyomtatványon kell kiállítani. Ez a minisztériumban és a kereskedelmi kamaráknál kapható. A nyomtatvány baloldalát kell csak kitölteni, még pedig gépen írva, javítás és törlés és pótlások nélkül.

Az árút a vámtarifa tétele, vagy csoportja szerint kell beírni.

A kérvényt a cég jogosult jegyzője írja alá. Ha több országból kéri az árú behozatalát, mindegyik országra külön kérést kell beadni. Aki nem adja be a kitűzött időn belül a kérvényét, erre a negyedre eszik a behozatal jogától. Egyebekben a régi importőrök tavalyi behozataluk mennyisége erejéig elsőbbséggel bírnak.

A gép, berendezés és pótalkatrész kérésekhez proforma számlát kell mellékelni 4 példányban, ebből kettőt román nyelven, a másolatokat megfelelően bélyegezve.

— Módosították a falusi malmok őrlési és liszt-törvényét. Egy most megjelent rendelettörvény újabb módosítást eszközölt a gabonaértékesítési törvénynek a falusi malmok lisztőrlésére vonatkozó rendelkezéseiben. Eszerint a törvény 22. szakasza szerint előírt különleges könyv vezetése alól mentesek azok a búza és rozs őrlésével foglalkozó falusi malmok, amelyek parasztmalmoknak minősültek és legfeljebb két pár kövel, sziták nélkül dolgoznak, akár vízi hajtóerővel, de turbinák és motorok nélkül, akár szél hajtja a köveket. A falusi kiskereskedők sem kötelesek a lisztkönyvet vezetni, ha kicsinyben és legfeljebb 5 kiló mennyiségig árusítanak egy személy részére. A törvény 24. szakasza is módosult a következők hozzáadásával: ha a malom a lisztet papírszátkban szállítja el, a zsák 50 kilós lesz, a piros pecsétjegyet a zsák szájának elkötése fölé kell alkalmazni. Az őrlési jogosultság igazolására az őröltető gazdának eddig a községi jegyző által kiadott igazolványra volt szüksége, amely az évi őrlési mennyiséget megállapította. E helyett most egy személyazonossági igazolvány elegendő.

— Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Holland forint 75.51—76.32, belgas 23.96—24.30, angol font 567.87—576.15, dollár 141.10—143.17, francia frank 3.22—3.77, cseh korona 4.68—4.77, svájci frank 31.81—32.29, szlovák korona 4.68—4.77. Ezekben az árfolyamokban a harmincnégy százalékos felár is bennfoglaltatik. A következő árfolyamok felár nélkül értendők: drahma 0.99—1.60 és 1—1.62, dinár 2.89—3.05, német márka 40.50—41.50 és 49—50, pengő 26.50—27, olasz líra 7.17—7.17, leva 1.60—1.68, zloty 0—19.

— Csekély a kínálat a bányászati gabonapiacra és így az élelmiszer kereslet ellenére sem tud az üzleti forgalom kialakulni. Különösen búza és tengeri iránt mutatkozik érdeklődés és a kukorica ára emelkedett. A piaci árak a következők: búza 535, tengeri 420, korpá 330, zab 520, muharmag 1050, napraforgómag 950, tökmag 1500, tavaszi árpa 520 lei százkilónként. A lóheremag 40 és a lucernamag 62 lei kilónként.

— Kivételes vásárvizum és díjmentes tartózkodási engedély a Budapesti Nemzetközi Vásár látogatói számára. A magyar kormány az 1940. évi Budapesti Nemzetközi Vásárt felkeresni kívánó külföldi közönség utazásának megkönnyítése érdekében engedélyt adott arra, hogy a külföldön működő magyar követségek és konzulátusok saját hatáskörükben rövid úton adhassanak ki Magyarországra szóló beutazási engedélyt a vásárigazolvány alapján. A beutazási vizumért csupán a kezelési illeték (Pengő 2.50) fizetendő. A vizumot a vásárigazolvány alapján megkaphatják mindazok, akiknek Budapestre utazása gazdasági, vagy egyéb szempontból indokolt. A vizum 24 órai budapesti tartózkodásra jogosít. Aki ezen az időpontot túl Budapesten, illetve Magyarországon óhajt maradni, díjmentesen megkaphatja a tartózkodási engedélyt, ha a Budapestre történt érkezés első 24 óráján belül jelentkezik érte és pedig április 16-tól 25-ig a Külföldiek Ellenőrző Országos Központi Hatóságánál (Budapest, IX., Fővám-tér 3.) április 26-tól május 6-ig, tehát a vásár tartama alatt, a vásár területén működő kirendeltségnél. A tartózkodási engedély általában 12 napra szól, de indokolt esetekben hosszabb időre is kiadják.

— A NAGYKERESKEDŐK ARÚBEJELENTÉSÉBEN A MÁRCIUS 4-I ÁRAT IS KÖZÖLNI KELL. A nem közszükségleti cikkek termelésének és áralakításának a törvénye elrendelte, hogy a március 4-iki árak nem emelhetők addig, amíg a minisztérium minden árucikk árát újra nem szabályozza. Ennek a rendelkezésnek a kapcsán a hivatalos lap 7-iki száma miniszteri rendeletet közöl, amely arra kötelezi a nagykereskedőket és iparosokat, hogy a törvényszerint március 24-ig a polgármesteri hivatalnál két példányban beadandó árúkérszet és beszerzési ár bejelentése mellett az 1940 március 4-i eladási árakat is jelentsék be. A rendelet kijelenti, hogy akik nem tennének eleget a kötelezettségnek, vagy pedig hiányos és valótlan vallomást tennének, a március 4-i törvényben előírt büntetések alá esnek.

(=) Tavaszi nagyvásár. A temesvári tavaszi országos nagyvásárt március 14-én csütörtökön és március 15-én, pénteken tartják. Az első napon az állatvásárra szarvasmarhát, disznót és juhot, a második napon csak lovat hajtanak föl. Úgy csütörtökön, mint pénteken csak az aznapra meghatározott állatfajtát szabad felhajtani. A kirakodó vásár mindkét napon tart.

SPORTESEMÉNYEK

Venus-CAMT nemzeti bajnoki mérkőzés ma délután a Banatul pályán

A tavaszi bajnokság egyik legérdekesebb mérkőzését játsszák le ma, vasárnap délután Temesvárott, a Banatul-pályán, ahol a fővárosi Venus találkozik a CAMT csapatával. A Venus temesvári vendégszereplése mindig eseményszám-ba megy és így a közönség most is érdeklődéssel várja a két csapat összecsapását. A mérkőzés délután fél négy órakor kezdődik.

A B-liga mára kisorsolt fordulójára elmarad és azt március 17-én játsszák le. A Chinezul-Ilsa a mai napot a bajnoki készülődésre használja fel és Aradra utazik, ahol a Gloria ellen barátságos mérkőzést játszik. A temesvári csapatok közül számosan szintén barátságos és edzőmérkőzéseket játszanak ma délelőtt és délután.

Minden sportjelvényt fel kell küldeni a legfelsőbb sportszövetségnek

Csak az engedélyezett sportjelvényeket szabad használni.

Az országos törvény 14-ik szakaszának előírásai szerint az UFSR a következőket hozza a sportszövetségek tudomására:

1. Március 1-től kezdődően tilos mindazon sportjelvények viselése, melyeket az Ország Öre parancsnoksága nem hagyott jóvá.

2. A jelvény viselésére való jogosultságot csak a következő esetekben lehet elnyerni: a) A kerületi szövetségek kötelesek az egyesületek sportjelvényeiből három példányt felküldeni a legfelsőbb sportszövetségnek, b) Az ország összes sportegyesületeinek egyenesen az UFSR címére (Bucuresti, Str. G.

C. Cantacuzino 33.) kell küldeniök a jelvényeket. Az érmekhez, jelvényekhez mellékelni kell egy folyamodványt, amelyben kérni kell a jelvény viselésének jóváhagyását és megjelölni a készítés évet, valamint megnevezni a jelvények példányszámát. A kérvényeket minél előbb be kell nyújtani a jelvényekkel együtt, hogy minél kedvezőbb elintézetést nyerjenek. Az UFSR felhívja a figyelmet, hogy törvénytelen és meg nem engedett jelvények viselése szigorú megtorló intézkedéseket von maga után.

Nagyszabású ping-pong emlékverseny lesz ma Temesvárott

A Gyárvárosi Katolikus Ifjúsági Egyesület ping-pong szakosztálya, amely már eddig is a sikeres versenyek egész sorát rendezte, ma László Mihály emlékére rendez emlékversenyt. A ma, vasárnap reggel nyolc órakor kezdődő versenyen Temesvár legjobb velszenyzői részt vesznek és így előreláthatólag izgalmas és érdekes versenyre van kilátás. A verseny győztese első védője lesz annak a vándorkupának, amelyet László Mihály szülei ajánlottak fel. A mai verseny érdekességét fokozza még az a körülmény is, hogy a versenynek válogató jellege van, mert a négy legjobb játékos képviseli majd Temesvárt a Román Kupa versenyeken.

Sporthírek mindenfelől

Economu Virgil olaszországi tanulmányútja. Economu Virgil román szövetségi kapitány tíz nappal ezelőtt Olaszországba utazott, ahol tanulmányozza az olasz csapatok játékstílusát. Legutóbb a Milano, Juventus és az Abrosiana edzéseit jelent meg.

Felépül a temesvári sportstadion. Baran Coriolan dr. Temesvár polgármestere kijelentette, hogy a temesvári sportstadion minden körülmények között meg lesz és a megépítés céljából a Banatul pályát egyesítik a Luna Parkkal.

Berlin—Pozsony városközi mérkőzés Németországban. A német és a szlovák szövetségek megalapodtak abban, hogy Berlin és Pozsony válogatott labdarugócsapatai május 2-án a német fővárosban mérkőzzenek össze erejükkel.

Anglia—Angol liga válogatott 4:4. Az angol válogatott csapat legutóbb a liga válogatottal bizonyított le mérkőzést, amely 4:4 arányban döntetlenül végződött.

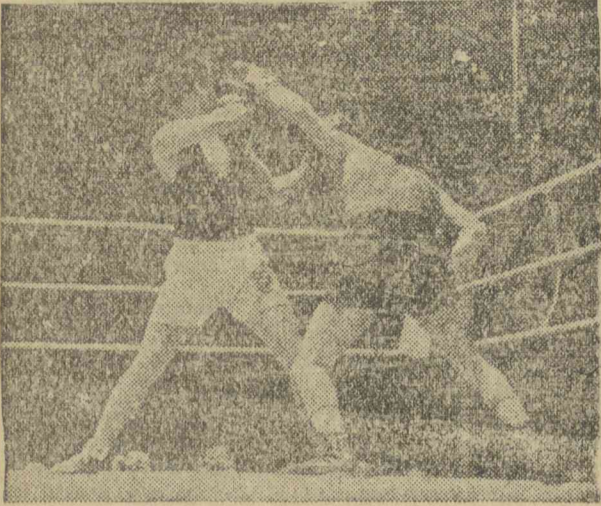
Magyar hivatásos játékos szerződött a NAC. A Nagyvárad Atlétikai Club vezetősége bejelentette a szövetségnek, hogy egy magyar profi játékos szándékosan leszerződött. A szövetség elvben hozzájárult a magyar játékos szerződéséhez, ellenben azt kérte, hogy a nagyvárad csapat vezetősége terjessze be az illető játékos nevét is.

Délamerikai mérkőzések eredményei. Dél-Amerika különböző államainak csapatai a legutóbbi mérkőzéseken a következő eredményeket érték el: Nacional (Montevideo)—Chile 3:0, Argentína—Paraguay 3:1, Velez Sarsfield argentinai klubcsapat 4:3 arányú győzelmet aratott a san salvadori válogatott ellen.

A román korcsolyázók nem utaznak Prágába. A román korcsolyázókat meghívták a prágai korcsolyázó versenyekre, de az elutazásból nem lesz semmi, mert a kolozsvári szövetség későn adta be az irányító kérvényét. Egyébként az Ország Öre parancsnokság nem járult hozzá, hogy Popp Romica, a legjobb román korcsolyázónő kiutazzék a prágai versenyekre.

Ökölvívó tréning

A CAMT ökölvívó szakosztálya ma, vasárnap délelőtt a Valkay-táncteremben levő tréninghelyiségében nyilvános kesztyűs ökölvívó tréninget tart, amelyre az érdeklődőket ezúton is meghívják. Belépés díjtalan.



Az olasz-német ökölvívóverseny egyik jelene: Obermaier (Köln) és Mardecchia (Róma) küzdelme. A verseny, mely a berlini Deutschlandshalleban folyt le, a német csapat 11:5 arányú győzelmével végződött

Rádió

VASÁRNAP, MÁRCIUS 10.

Bucuresti. Radio Romania és Radio Bucuresti. 9.30: Istentisztelet közvetítése. 11.15: A rádió szimfonikus zenekara hangversenyez. 13: Időjelzés, vízállásjelentés. 13.03: Grigoras Dinicu és zenekara hangversenyez. 13.20: Időjelzés, előadások, művészeti és kulturális hírek. 13.30: A Dinicu zenekar folytatja hangversenyét. 14: Rádió ujság. 14.20: A Dinicu zenekar folytatja hangversenyét. 14.30: Román dalok. 15: Mezőgazdasági hírek és tanácsok. 15.05: A rádió falu órája. 16.15: Katonai előképzősök órája. 17.15: A Munka és jókedv mozgalom órája. 18.15: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.17: A Luceafarul tánczenekar hangversenyez. 19: A hét. 19.15: A tánczenekar folytatja hangversenyét. 20.02: Sporteredmények. 20.05: Előadás. 20.20: Spanyol zene. 20.45: Rádió

TARHONYA

Írta: SZENTIRMAY GIZI

Senkinek sem volt olyan óriási labdája, olyan gyönyörű kis babakocsija és alvóbabája, mint Anikónak.

Még Gittának sem.

Igaz viszont, hogy Gittának volt anyuja, Anikónak meg nem. de ezt már megszokta.

Sokszor elfordult azért, hogy Anikó megkérdezte a nagymamát, vagy aput, hogy hol van anyu, vagy hogy miért nincs neki is anyuja, de ilyenkor csak azt a feleletet kapta, hogy anyut elvitték az angyalkák, fel az égbe és csendbe kell lenni, mert odafentről mindent lát s nagyon fáj a szive, ha látja, hogy Anikó rossz, különösen fáj pedig — ha még lármázik is.

Ebben a halk, szomorú házban a láрма volt a legnagyobb bűn. Ha valakiről úgy nyilatkoztak, hogy az „lármás” — ez a legrosszabbat jelentette.

De Anikó csendes volt. A labdáját nem dobta, csak gurította, kicsi főzőedényeit olyan óvatosan rakosgatta, mintha legalább is vattából lettek volna.

Nem nevetett, nem énekelt, nem beszélt hangosan. Még a többi gyermekeket is kerülte. Azok valószínűleg megijesztették féktelen jókedvükkel, nagy hangjokkal és eszeveszett lármás játékaikkal.

Ha ritkán össze is találkozott velük, riadtan menekült az Erzsébet szobájába mögé és onnan kukucskált rájuk.

Anyura már nem emlékezett. Ami anyu emlékeivel összefüggött, az csak a doktor bácsi volt még. Akkor azt mondták a nagyok, hogy doktor bácsi meggyógyítja anyut, ha Anikó csendben marad. Szegény kicsi lány mindent megtett és anyut mégis elvitték az angyalok. Persze erre sem emlékezett, de kitartással haragudott azért a doktorra.

Egyetlen szórakozása az Erzsébet meséi voltak ebéd után, amikor nagymama aludt. Fantasztikus mesék voltak ezek. Lidérc, lélek, megfontás, boszorkány, megérettetés, feketetyúk és éjfél ablakpogótás szerepelt bennük állandóan. De Anikónak mégis tetszettek. Sőt! Sokkal jobban, mint a

ujtság. 21: Ibsen Nora című színpadi művének rádióelőadása. 21.50: Északi zene hanglemezeiről. 22.10: Rádió ujság, sporteredmények. 22.30: Keringők hanglemezeiről. 23.15: Nagy énekesek hanglemezeiről.

Budapest I. 9: Ébresztő. Utána: Hanglemezek. 9.45: Hírek. 10: Görögkatolikus istentisztelet. 11.00: Református istentisztelet. 12: Egyházi ének és szentbeszéd. 13.30: Szigeti Sándor magyar nótákat énekel. 14: Rádiókrónika. 14.45: Hírek. 15: Francia szerzők hanglemezei. 16: A földművelésügyi minisztérium rádióelőadás-sorozata. 16.45: Szalónötös. 17.30: „Egy magyar nábob.” Előadás. 18: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 18.15: Kamarazenedő után közvetítése a Hubay-palotából. 19.25: Felolvasás. 19.45: Beszkárt zene. 20.15: Hírek. 20.30: A Holéczy-jazzgyűltes műsora. 20.50: „A nagymama.” Színjáték három felvonásban. 22.40: Hírek. 23.10: „Országos Tangóharmonikaverseny.” Közvetítés. 23.45: Cigányzene. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven.

Budapest II. 12: Rendőrzene. 13.05: „Levente rádió-félóra.” 16.05: Dalverseny. 16.45: Közvetítés az Operaházból. 19.50: Felolvasás. 20.15: Beszkárt-zene. 21: Hírek. 21.25: Szórakoztató művész-lemezek.

HÉTFŐ, MÁRCIUS 11.

Bucuresti. Radio Romania és Radio Bucuresti. 12: Időjelzés, vízállásjelentés, háztartási és egészségügyi tanácsok. 12.10: Badita Ion és zenekara hangversenyez. 13.05: A rádió szalónzenekara hangversenyez. 13.20: Időjelzés, előadások, művészeti és kulturális hírek. 13.30: A rádió szalónzenekara folytatja hangversenyét. 14: Rádió ujság. 14.20: A rádió szalónzenekara folytatja hangversenyét. 15: Rádió hírek, különféle közlemények. Radio Romania. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Irodalmi krónika. 19.17: Első szereplések a rádióban. 19.55: Magyar nyelvű hírek. Radio Romania és Radio Bucuresti. 20.05: Előadás. 20.20: Hangverseny. 20.45: Rádió ujság. 21.00: Előadás. 22.10: Rádió ujság, sporteredmények. 22.30: Zongora hangverseny. 22.55: Hanglemezek. 23.45: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

Budapest I. 7.45: Ébresztő. Torna, hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: „Kard és lant.” Előadás. 11.45: „A dicsőséges magyar halál.” Felolvasás. 13.10: Hegedű hangverseny. 13.40: Hírek. 13.55: Zongora hangverseny. 14.30: A rádió szalónzenekara. 15.30: Hírek. 17.15: Diákfélóra. 17.45: Időjelzés, időjárás, hírek. 18: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 18.15: Cigányzene. 19.15: Elbeszélés. 19.45: Ének hangverseny. 20.15: Hírek. 20.25: „A költő gyermekeihez.” Előadás. 21: Felolvasás. 21.10: Operaházi zenekar. 22.40: Hírek. 23.10:

nagymama meséi, ahol mindig csak arról volt szó, hogy egy jó kis lány mit csinált, hogy fogadott szót, hogy ette meg a sponótját, hogy ment korán aludni, na és hogy mennyivel volt jobb Anikónál. Soha egyébről nem mesélt nagymama! Erzsébet ellenben egyszerű lelke kevés kincsét mind megosztotta ebédutáni mosogatáskor a kislánnyal. Ilyenkor értesült Anikó a világ folyásáról és egy délután arról is, hogy jönni fog a mostoha...

— Moftofa, — motyogta Anikó, miközben nagy igyekezettel súrolta egy öreg cipőkefével a konyhapadlót.

E fenyegető bevezetés után pedig megkezdődtek a „gonosz mostoha” mesék. Erzsébet igazán kitett magáért. Úgy annyira, hogy mire elérkezett a nagy nap, amikor a mostohát várták, szegény kislány már annyira meg volt rémülve, hogy azt se tudta, mit csináljon. De határozott véleménye az volt, hogy a lidérc, a szellem, az ördög, a boszorkány és mostoha, az mind összetartozik.

Egyszerre kinyílt a gangajtó és Anikó egész rendkívüli hangot hallva, kislépett a konyhaajtón és valami nagyon furcsát látott. Egy nevető arcot apu mellett. Azután nekilendült és szaladt, szaladt, amíg oda nem ért hozzájuk, ott hirtelen megtorpant és elforogva, zavartan nézett rájuk.

Az új megállt, pár pillanatig szembenézett vele, majd felbőszült.

— Szervusz te... Te kis... mogyoró... Aztán felkapta, meglóbalta egy kicsit a levegőben és megint letette.

— Na add ide a kezéd és gyere...

És Anikó ment. Ment elbűvölve, felszabadultan, meghódítva az új életbe. A ház egy pillanat alatt megváltozott. Világosabb lett. Ragyogóbb. Tele volt nevetéssel, étellel, mozgással.

Az uszonnából Anikó csak nagyon kis darab kuglófot kapott, mert a nagymama szerint, ez is ártott. Az Új, egy jódarabot oda csempéztett az Anikó köténvébe és közben furcsán lehunyta kétszer az egyik szemét. Ez különben szokása volt és Anikó hamar eltanulta. Ha későbbben valami kis közös titkuk volt, akkor csak így értekeztek. Egyszóval: kacintottak.

Közvetítés a Városi Színházból. Beszél Pluhár István. 24: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 24.25: Magyar tánclemezek.

Budapest II. 19.45: Német nyelvoktatás. 21: Hírek. 21.25: Magyar tánclemezek. 22: Előadás. 22.10: Szórakoztató hanglemezek. 23: Időjárásjelentés.

KEDD, MÁRCIUS 12.

Bucuresti. Radio Romania és Radio Bucuresti. 12: Időjelzés, vízállásjelentés, háztartási és egészségügyi tanácsok. 12.10: Népzeneke hangversenyez. 13.05: Dumitrescu Costica és zenekara hangversenyez. 13.20: Időjelzés, előadások, művészeti és kulturális hírek. 13.30: A Dumitrescu zenekar folytatja hangversenyét. 14: Rádió ujság. 14.20: A Dumitrescu zenekar folytatja hangversenyét. 15: Rádióhírek, különféle közlemények. Radio Romania. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Orvosi krónika. 19.17: Filmzene. 19.55: Magyar nyelvű hírek. Radio Romania és Radio Bucuresti. 20.05: Előadás. 20.20: A rádió szalónzenekara hangversenyez. 20.45: Rádió ujság. 21: A rádió szimfonikus zenekara hangversenyez. 22.10: Rádió ujság, sport. 22.30: Román zeneszerzők művei. 22.25: Hanglemezek. 23.10: Híres hangversenyek hanglemezeiről. 23.45: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

Budapest I. 7.45: Ébresztő. Torna, hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Előadás. 11.45: Divattudósítás. 13.10: Postászene. 13.40: Hírek. 14.30: Cigányzene. 15.30: Hírek. 17.15: Báthori Irén meséi. 18: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 18.15: Zongora hangverseny. 18.45: Révész Imre dr. református püspök előadása. 19.15: Hanglemezek. 19.40: „Művészi sportdíjak.” Hangfelvétel. 20.15: Hírek. 20.30: „A lánc.” Dalmú három felvonásban. 21.20: Hírek. 22.25: Hírek. 23.40: Azonos Budapest II. műsorával. 24: Hírek német olasz, angol és francia nyelven. 24.20: Szalónzene.

Budapest II. 18.15: Ruszin hallgatónak. 19.15: Mezőgazdasági félóra. 19.45: Francia nyelvoktatás. 20.30: Felolvasás. 21: Hírek. 21.25: Katonazene. 22.45: Szórakoztató hanglemezek.

Magyar nyelvű hírek. 18.15: Bécs. 18.30: Prága (Reichssender Böhmen) 269.5 m. és 21 m. rövidhullámon. 18.50: Pozsony (298.8 m.) Kb. 19.50: Radio Romania. 20: Toulouse (328.6 m.) 20: Prága (Reichssender Böhmen). 21.18: Róma II. (244.3 m.) és Róma RH (21.15). 22.15: London National (261.1 m.) és rövid hullámon GSA (49.59 m.) GRX (30.96 m.) 23.15: Prága (Reichssender Böhmen.) 23.45: Pozsony. 23.45: Belgrád (437.3 m. és RH 49.21 m.) 23.45: Toulouse, Strasbourg (349.2 m.) 23.50: Besztercebánya-Banska Bistrica (755.3 m.)

— Na, gyere Mogyoró, kössünk egy szép szalagot a hajadba. Egy rózsaszínt. Nincs más kötényed? Persze, hogy van! Többet nem vesszük fel ezt a szürkét. Most mutasd meg nekem a játékaidat... Nézd csak mit hoztam neked...

Anikó már nem is volt Anikó és nem is volt ezen a földön. Valami egész furcsa dolog történt vele. Nem is tudott gondolkodni, mert ha tudott volna, akkor megállapítja, hogy ilyen láрма még ebben a házban soha sem volt!

Most bejött Erzsébet és az Új így szólította:

— Sára... Erre egyszerre azt felelték, hogy nem Sára. hanem Erzsébet!

— Na lám, hogy eltaláltam, — kacagott az Új és mindannyian vele kacagtak.

Úgy bizony apu kacagott és nagymama megcsóválta a fejét, de azért ő is nevetett. Ezek után rendbe hozták a babakocsit. Így már igazán öröm volt az élet. A labdát egész a mennyezetig dobták, a babakocsi csikorgott, a kis edények zörögtek. Csengett-bongott minden, akár egy karácsonyi mese. Későbbben mindent elrakosgattak, mert Anikónak már majd leragadt a szeme.

— Na és most megcsókolsz, vagy nem? — kérdezte az Új.

Anikó pedig saját akaratából és jószántából, mély meggyőződéssel csókolta meg a mostohája arcát.

II.

A szomszédok megcsóválták a fejüket. Hiszen ez a ház most lüktetett az élettől. Az új asszony már a pusztá hangjával is kiűzte a gyász és bánat legparányibb emlékét is.

Porrongyok lobogtak, szőnyegek puffogtak, sűrölőkefe sercegett és Erzsébet torkaszakadtából énekelte „Hej Boldizsár, Boldizsár, elmúlt a meleg nyár”... Anikó bekötött fejével szuszogott, libeggett utánuk.

— Anca, Ancsurka, — szólította anyu... Gyere Anca! segíts nekem port törölni... Vagy: Anca! eredj öntözd meg a virágokat. És Anikó, aktinek eddig a pancsolás is szigorúan tiltva volt, most könnyökig nyúlt kiskantájával a vizesdézsába.

Folytatjuk.)

Hollandiában kiterjesztik az ostromállapotot

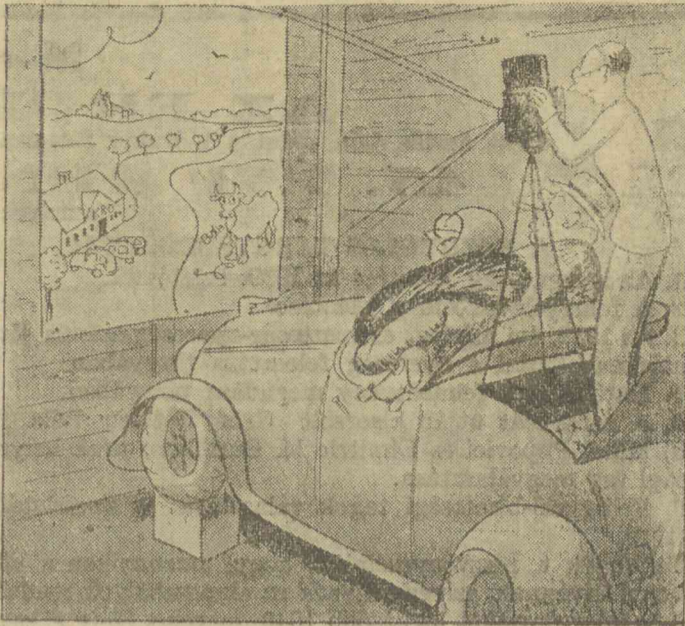
Hágából jelentik: Pénteken délután a képviselőházban több felszólalás hangzott el az ostromállapot kiterjesztéséről, hogy ilyen módon lehessen a kémkedést megakadályozni. Dijkhoorn nemzetvédelmi miniszter válaszában kijelentette, hogy az igazságügyi és az információs szolgálat, valamint a rendőrség erőiesen küzdenek a kémkedés ellen. Királyi rendeletet készítenek elő, amely kihirdeti az ostromállapotot az ország legnagyobb részére, ha a helyzet ezt így fogja kívánni.

(Rador.)

DÉLI HIRLAP

autosta telefon száma: 28-10

A jövő találmánya
Házi-mozi sietős autók számára



APRÓ HIRDETÉSEK

Az este 6 óráig feladott hirdetések másnap reggel megjelennek

Az 1938. júl. 18-án megjelent 69094. sz. miniszteri rendelet alapján apróhirdetési árunk a következők: Álláskeresés, elveszett tárgyak, eltűnt személyek, fürdő- és gyógyhely hirdetések szavankint egy leu. Levelezés és Házasság nem közzelhető, minden más rovatban szavankint kettő leu. Legkisebb apróhirdetés tíz szó. Az apróhirdetések díja előre fizetendő. — Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata I. C. Bratianu 3. II. kerület: Popovici trafik, Piata Badea Cărtan 8. — Kardos-trafik, Piata Traian (szerb templom mellett) Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2. III. kerület: Flauder-trafik, Piata Lahovari IV. kerület: March-trafik, Piata Küttl. — Nógrády-trafik, (Corso mellett). — Schmidt-trafik, Piata Dragalina 6. Telefon 45-06. — Vittek-trafik, Bul. Carol 54. — Galgóczy-trafik, Strada Bratianu 15/a. Telefon: 45-13.

Alkatmazas

Droguista segédet gyakorlott detaillistát férfi, vagy női munkaerőt mind három nyelvet beszélőt keresek. Ajánlatokat fényképpel, eddigi működés és fizetési igények megjelölésével „Szorgalmas” jellegre Rudolf Mosse Arad továbbít.

Elsőrendű kovácsgépész kerestetik motorhoz és gőzekéhez. Cím a kiadóban. 724

Tanulóéányt felvesz Csátary fényképész III., Str. Wilhelm Mühle 12. 681

Mindenes gazdaasszonyt keres magános úr. Csak komoly, középkorú, igazoltan megbízhatók jelentkezése iratokkal délelőtt 10-11, délután 4-6 között. III., Piata Lahovari, Flauder-trafikban. 729

Állást keres

Órakoynvelést vállal mérlegképes könyvelő. Cimeket a kiadóba kéri. 845

Munkanélküli rádiótechnikus alkalmazást keres, teljes garanciával olcsón vállal javítást, legkomplicáltabb munkákat, átalakításokat. Levelezőlapra házhoz megy. Ugyanott kitűző rádió sürgősen eladó. Cím szíveségből: Bizony házasságközvetítő. Văcărescu 11. 723

Lakas

Déli fekvésű 5 szobás lakás I. emeleti, 5 szobás lakás II. emeleti orvosi rendelő, vagy irodai célokra alkalmas május 1-re kiadó. I., Str. I. G. Duca 8. E. K. Thomas. 608

Modern 3 szobás uccai lakás világos nagy mellékhelyiségekkel május 1-re kiadó. IV., Str. Bonnaz 11. (Küttl. térnél). 719

Két modern 4 szobás lakás május 1-re kiadó. I., Str. G. Lazar No. 4. Továbbiakat a házmesternél, vagy Andres dr. Telefon: 35-37. 728

Kétszobás irodahelyiségek (orvosi rendelőnek is alkalmas) átépítés alatt, május 1-re kiadók. Érdeklődni a Lezsámítolóbánk r. t.-nál, ahol a tervek is megtekinthetők. 726

Adas-vetel

Eddig soha sem létezett árat kapnat, ha régi ékszerait, ezüstöket, perzsaszőnyeg, vagy más értéktárgyat elad Sternberg-nek Str. Mercu 1. 257

4 lámpás rádió készülék és alkatrészei anódpótlóval, falura, vagy városba szerelhető olcsón eladó. I. Bulev. Regina Maria 3. II. em. ajtó 7. 869

Jutányosan eladó Kardostelepen 120 négyszögletes telekönyvezett telek ház. Üzletnek igen alkalmas. Közelebbit a kiadóban. 1864

Nyolc éves MÁV cséplő Romea motorral és új elevátor, 800 hold, biztosított csépléssel azonnal eladó. Cím a kiadóban. 731

Kitönjefe

Timisoarán, társaságbeli hölgygel, aki széles ismeretségi körébe engem is bevezetne — megismerkedni szeretnék. Vidéki, 38 éves magános, özvegy úriasszony vagyok. Szíves megkeresést a kiadóba kérem leadni „Másodvirágzás” jellegre. 727

Zobay Eugen s'a pierdut carnet de identitate, găsitorul este rugat s'a preda la politiei. 732

15.000 lei kölcsönre sürgős szükségem van. Havi törlesztés 1000 lei és kamatok. válasz „Biztos garancia” szíveségből Flauder-trafikban, Lahovari tér. 730

OLCSÓ, FINOM
HÁZI GYAPJU
katonák részére, úgyszintén perzsaszőnyegnek és zsák-szőnyegnek
ORIENTAL perzsaszőnyeg-szővőde Timisoara IV., Bul. Berthelot 5

Butorokat
nagy választékban, részletre is,
a régi árban elárusítok
UNGOR I., Merczy-u. 7.

Irodai makulaturát

csakis egész nagy tételekben, magas árban állandóan vészek. — Kertész, IV., Vladimirescu 27. Telefon: 13-58.

A Temesvári Bank épületében modern 5 szobás lakás május 1-re kiadó

Bővebbet a Temesvári Bank házigazdájánál.

S. E. T.

Stabilimentele Economice ale Municipiului Timisoara, R. P. C.
No. 15/1940.

PUBLICATIUNE

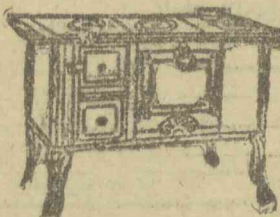
La 1 Aprilie 1940 ora 10 se va tine o tratare prin bună invoială, pentru darea în chirie a localurilor de frizerie și de lăptărie dela Baia Comunală, Strand, pa anii 1940, 1941, 1942 și 1943.

Condițiunile de închiriere, precum și formele de îndeplinire sunt cuprinse în caștul de sarcini, care se poate vedea în fiecare zi de lucru, în biroul Economic al Stabilimentelor S. E. T. din Timisoara I., Bulev. Diaconovici Loga No. 2.

Timisoara, la 7 Martie 1940.

Directorul Regiei:
Dr. Miklósi m. p.

Modern takaréktűzhelyek



kiváló minőségben
Állandó rakatár
románosított és fekete
tűzhelyekben

KÁLMÁN DEZSŐ

speciális takaréktűzhelyüzem
Timisoara IV. Bulev. Carol 40.

Hirdessen a Déli Hírlapban!

Róm. Kat. Egyházközség Timisoara-Mehala.

Hirdetmény es felhivás!

Temetőnkben alább felsorolt halottak 30 évnel régebbi gondozatlan sírjai találatnak. A nevek melletti számok az elhunytak elhalálozási évét jelentik. Felhívjuk e halottak hátramaradottjait, hogy f. é. április 1-ig tehát 3 héten belül a Timisoara-Mehala-i róm. kat. plébánia hivatalban jelentéség be, hogy ezen sírokat továbbra is meg akarják tartani, ellenkező esetben ezen sírhelyek új temetkezésekre fognak felhasználatni és a rajtuk levő vas- és kőkeresztek, illetve gulák az egyházközség javára fognak értékesített.

Az egyháztanács választmánya.

Franziska Kremer 1891. Maria Kraemer ? Marx Anna ? Klimek Josef 1899. Franziska Pesics 1878. Karolina Stein 1905. Henriette Löffler 1886. Paula Prunkl 1902. Karl Krenian 1909. Maria Hrunschka 1891. Berta Mayer 1904. Császár Kálmán 1899. Mathias Hruska 1889. Anna, — Theresia Weber 1878. Czigán Ferenc 1885. Hídvéghy Antal és Terezia 1875. Rieszner Nándor 1902. Valentin & Elisabeta Marx 1910. Peter Zimmer 1872. Anna Rosenauer 1900. Elisabet & Margaret Heimeda 1888. Anna Willjung 1906. Anna Klein 1904. Johann Klein 1901. Susanna Kuzinda 1900. Nikolaus Bernauer 1891. Molnár László 1894. Szám Mihály 1893. Ondreykovits Kunigunde 1888. Maria Kien 1899. Anton Klein 1892. Rokosky Suzanna 1905. Kincsei Katalin 1899. Mordsinszky Lajos 1888. Maria Grandits 1893. Katharina Schlierensauer 1888. Doleschal Helene 1898. Magdalena Oster 1887. Prikvil Mária 1909. Mathilde Tisch 1879. Szakadathy Juliana ? Jakol Mayer 1902. Johann Csipekovic 1871. Eva Bednar 1891. Dubányi József 1900. Sztójan Györgyné 1900. Wendel & Maria Eschenmüller ? Gaspar Klein 1902. Anna Csipekovic 1883.



kliső a legolcsóbbak
melt a legjobb

ERDÉLYI BANK R. T.

BUCUREȘTI - CLUJ

Fiókok: Arad, Brașov, Oradea, Satu-Mare, Sibiu, Tg.-Mureș, Timișoara.

M e g h i v ó !

AZ ERDÉLYI BANK R. T.

1940. április 4-én, délután 1 órakor Bucureștiben saját székházában, Str. Str. Ioan Ghica 7-9. szám alatt tartja

45. ÉVI RENDES KÖZGYŰLÉSÉT,

amelyre a t. részvényeseket meghívjuk.

A KÖZGYŰLÉS TARGYSOROZATA:

1. Az igazgatóság jelentése az 1939. üzletéről.
2. A felügyelő-bizottság jelentése.
3. Az 1939. évi mérleg- és veszteség-nyereség-számla jóváhagyása és határozathozatal a nyereség felosztása tárgyában.
4. Határozat a felmentvény megadása tárgyában.
5. A sorshúzás útján kisorsolt Gróf Bethlen Béla, Dr. Jelen Gyula, Mihai Popovici és Dimitrie M. Burillianu urak helyett 4 igazgatósági tag megválasztása.
6. Felügyelő-bizottsági tagok választása és tiszteletdíjak megállapítása.

Felkérjük t. részvényeseinket, hogy, amennyiben a közgyűlésen résztvenni kívánnak, szíveskedjenek az alapszabályok rendelkezése értelmében részvényeiket legkésőbb 1940. március 29-ig a bank főpénz-

tárainál, vagy valamelyik fiókjánál átvételi elismervény ellenében letenni.

A megbízottak meghatalmazásai azon határidőben teendők le, mint a részvények. Meghatalmazottak az új kereskedelmi törvény 220. és következő szakaszaiban irt személyek lehetnek. Igazgatósági tagok, felügyelő-bizottsági tagok és a bank tisztviselői nem szerepelhetnek meghatalmazottak gyanánt.

A közgyűlés határozatképességéhez szükséges az alaptőke felét képviselő részvényeseknek személyes vagy meghatalmazott útján jelenléte.

Amennyiben fenti időpontban a Cod. Com. Carol II. 210. §-ban előírt számban a részvényesek nem jelennek meg, úgy az újabb közgyűlés 1940. április 12-én, d. u. 1 órakor tartatik meg a fentemlített helyen és tárgysorozattal.

AZ IGAZGATÓSÁG.

Vagyron

MÉRLEG-SZÁMLA 1939. DECEMBER 31-ÉN

Teher

Pénztár:			Részvénytőke		200,000.000
a) Készpénzkészlet	157,313.203.		Tartalékalapok:		
b) Diszponibilitás a B.N.R.nál és a Postacsekpenztárnál (C. E. C.)	47,635.364.	204,948.567	Rendes tartalékalap	23,500.000	
A vista bankári követelések:			Értéksökkenési alapok:		
a) Leiben	206,858.105.		a) Kétes követelések tart. al.	54.174.	
b) Devizában	16,342.546.	223,200.651	b) Ingatlan értékes. alap	5,000.000.	28,554.174
Értékpapírok:			Tisztviselők nyugdíj- és segélyalapja		10,579.330
I. Belföldiek:			Betétek:		
a) Állami értékpapírok	5,578.031.		I. Belföldiek:		
7,760.500. n. e.	5,578.031.		a) Látra:		
b) Tőzsdén jegyzett érték. papírok	1,208.655.		Bemutatóra szóló betét.		
c) Tőzsdén nem jegyzett érték. papírok	15.915.	6,802.601	könyvvel	151,003.481.	
II. Külföldiek	22.000. n. é.	3,802.610	Névre szóló betétkönyvvel	12,471.599.	163,475.080
Váltótárca:			b) Határidőre:		
I. Belföldön fizetendők:			Bemutatóra szóló betét.		
a) Nyílt váltóhitelek	60,557.984.		könyvvel	284,554.237.	
b) Árú, értékpapír és más fedezettel	1,797.436.		Névre szóló betétkönyvvel	87,144.658.	371,698.895
c) Jelzálog fedezettel	129,517.681.	191,873.101	II. Külföldiek		44,239.193
Folyószámla adósok:			Hitelezők:		
I. Belföldi adósok:			Folyószámla betétek:		
a) Külön fedezet nélkül	130,517.398.		I. Belföldiek:		
b) Keresk. értékkfedezettel	1,866.047.		a) Látra	338,363.382.	
c) Értékpapírfedezettel	289.808.		b) Határidőre	151,008.702.	489,372.084
d) Árúfedezettel	28,155.875.		II. Külföldiek:		
e) Jelzálogfedezettel	149,664.768.		a) Látra	19,643.781.	
f) Más különféle fedezettel	376,791.445.	687,285.341	b) Határidőre	112,830.228.	132,465.009
II. Külföldi adósok		18,389.215	Fel nem vett osztalékok		408.433
Az 1934. IV. 7.-i adósságrendező törvény kedvezményeiben részesített adósok:			Visszszámított váltók		10,931.956
(Csökkentett tőkeösszeg)		12,391.263	Különféle elszámolási számlák		302,446.754
Részesedések:			Átmeneti számlák		1,551.473
Belföldön: ipari és kereskedelmi vállalatoknál		3,750.000	Folyó évi tiszta nyereség		14,174.246
Hosszúlejáratú kölcsönök		58.512			
Ingatlanok					
a) A bank üzleti céljaira szolgáló ingatlanok	41,638.272.	56,054.819			
b) Más ingatlanok	14,371.547.	9,000.000			
A nyugdíjalap értékei		349,067.138			
Különféle elszámolási számlák		7,075.410			
Átmeneti számlák					
		1,769.896.627			
					1,769.896.627
Nyilvántartási számlák:			Nyilvántartási számlák:		
Alapszabályszerű letétek	5,550.000		Alapszabályszerű letétek	5,550.000	
Kezességi adósok és a bank által adott garancia levelek:			Kezességi és a bank által adott garancia levelek hitelezői:		
Belföldön	244,988.972		Belföldön	244,988.972	
Kézizálogban levő kereskedelmi értékek	249,943.541		Kézizálogban levő kereskedelmi értékek letétesei	249,943.541	
Inkasszóértékek	64,876.636		Inkasszóértékek megbízói	64,876.636	
Jelzálogok, engedményezések, kézizálogban levő árúk és egyéb fedezetek	819,055.708		Jelzálogok, cessziók, árúk és más garanciák letevői	819,055.708	
Megőrzésre letett értékpapírok és más értékek	319,797.422		Megőrzésre átadott értékpapírok és más értékek letevői	319,797.422	
Kézizálogban levő értékpapírok	1,629.200		Kézizálogban levő értékpapírok letevői	1,629.200	
Óvadék értékpapírok	27,519.400		Különböző kikölcsönzött értékek	27,519.400	
Meghitelezések és különfélék	47,484.283		Meghitelezések és különfélék	47,484.283	
	1,780.845.162			1,780.845.162	

Cluj, 1939. december 31.

AZ IGAZGATÓSÁG NEVEBEN:

MOCSONYI,
elnök.

CONRAD

HARGITAY

Az ellenőrzésért:
IOAN PETREAN,
ügyvezető igazgató.
A könyvelésért:
SZABÓ MARTON,
aligazgató, jogosított könyvelő.

Nyomatja a „HIRLAP” tipografia si editura S. I. A. a. Arad